

Rovinj i njegovi potencijali

(vodič za investitore)

3. izdanje

'Najteže je učiniti prvi korak. Hodati je puno lakše.'
Učinimo ga zajedno.



Rovigno e le sue potenzialità

3. edizione

(guida imprenditoriale)

**'La cosa più difficile è muovere il primo passo.
Camminare poi è molto più semplice.'**
Proviamoci assieme.



Rovinj and Its Potentials

3. edition

(Entrepreneur's Guide)

**'The most difficult thing is to make the first step.
Walking is much easier.'**
Let's do it together.



1.

O povijesti grada...

Prvo pominjanje Rovinja kao **Castrum Rubini**, koliko je poznato, nalazimo u djelu "Cosmographia" ravnog Anonimusa. Djelo, iz VII.st., s mnoštvom geografskih podataka koji se odnose na V.st. iz čega rovinjski kroničar Benussi zaključuje da je Rovinj nastao u razdoblju od III. do V.st.

- Okolica današnjeg Rovinja je, prema arheološkim nalazima, bila nastanjena već u prapovijesnom razdoblju - **brončanom i željeznom dobu**, kada u Istri cvate kultura Histra koji su tu živjeli i trgovali sa **Grcima i Etrušćanima**. Najnoviji slučajni nalazi ukazuju na postojanje života već na prijelazu iz II. u I. milenij na samom otoku (**grad je od 1763. poluotok**) na kojem je smješten današnji Rovinj.

- Nakon mirne vladavine rimskog carstva a **pred navalama Visigota, Huna, Gota i Bizantinaca, stari Romani** su, u potrazi za sigurnošću, naselili otoke **Mons Albanus, Sv. Katerinu, Sv. Andriju i Cissu**. Otok Cissa se prvi put pominje po Pliniju starijem a navodno je potonuo za vrijeme velikih potresa u drugoj polovici VIII.st.

- **Castrum Rubini** je bio lociran na mjestu današnje crkve **Sv. Eufemije**, nekad crkvice sv. Jurja, postaje Ruigno, Ruginio, Ruvigno i preživljava razorne napade s kopna i mora: Slavena (Domagoj 876.g.), Neretljana (865. i 887.g.) i Saracena (819. i 842.).

- **Istrom su u X. i XI.st. vladale moćne njemačke feudalne** obitelji koje su blagonaklono gledale na političko-ekonomsko jačanje Venecije.

- **U XIII.st. Rovinj se u više navrata sukobljava sa zapadnim istarskim gradovima, Piranom i Koprom**. Serenissima jača želeći sjeverni Jadran pretvoriti u Mletački zaljev a Istru u svoj štit. Rovinj je uz ostale istarske gradove ocijenio da će ta jaka morska sila biti zaštitnica njegovih trgovačkih i pomorskih interesa, te se, slijedeći primjer Poreča, Novigrada i Umaga, **godine 1283. Rovinj priklonio Veneciji**.



- **Mletačka republika prividno daje komunalnu slobodu** ali zadržava pravo nominacije podestata u čijoj su nadležnosti bili crkveni, politički, administrativni, trgovački i ostali poslovi. Podestat je naravno bio Mlečanin, te je Rovinju ograničena samouprava i samo je malom broju povlaštenih obitelji omogućeno sudjelovanje u vijeću građana. Suci, koje je izabralo vijeće, uz podestata vršili su civilnu i krivičnu vlast.

- **Pred prodorima Turaka obalni dijelovi Istre bivaju naseljeni izbjeglicama iz središnje Istre, Bosne, Dalmacije pa čak iz Grčke i Albanije, te broj stanovnika u Rovinju naglo raste. A bilo je naseljavanja i iz sjeverne Italije.**

- **Grad 1595. ima 2800 stanovnika, 1650. oko 5000, 1741. 7966 a 1775. čak 13788.** Otud i tipično graditeljstvo starogradske jezgre: kuće se dižu u visine, zbijene jedna do druge, naslanjajući se na gradske zidine. U svakoj sobi, koja ima svoj dimnjak, živi po jedna obitelj.

- **Godine 1650. opadanjem opasnosti od uskočkih napada, grad se širi na područje izvan zidina** na samom otoku ali i nasuprot njega, na kopnu, uz padinu na kojoj se smjestio franjevački samostan. Kanal i mali most postali su zapreka u komunikaciji sa zaledem, pa je kanal 1763.g. zatrpan a Rovinj postao grad na poluotoku.

- **XVII. i XVIII.st. Rovinj je bio najjači brodograđevni, ribarski i pomorski centar Istre (flota jedrenjaka), te najvažniji izvor za vadenje bijelog i sivog kamena.**

- Veliko vijeće Mletačke republike abdicira 12. svibnja 1797.g., a u Rovinju se stabilizira demokratska vladavina kad gradom upravlja 18 zastupnika izabranih na skupštini. Ta se samouprava održala za vrijeme kratke austrijske vladavine do 1805. a i za vrijeme francuske vladavine - Napoleonovih ilirskih provincija - Provinces Illyriennes, od 1809 - 1813 (zatvor, stara hladnjača Mirna je iz tog doba).

- **Godine 1813. Austrijanci, ponovno na vlasti,** ruše sve napoleonove zakone i ukidaju ilirske institucije. Rovinj, kojem je 1821. potvrđen status grada, između 1825. i 1860. pripada istarskom okružju, koje je, Carskim patentom od 26. veljače 1861.g., postalo samostalna pokrajina sa statusom markgrofovije i svojom Zemaljskim saborom. Istra je bila podijeljena na kotarske kapetanate, odnosno sudske kotare među kojima i rovinjski.

- Godine 1816. uvedena je javna rasvjeta, od 1819. do 1840.- stara škola, 1847. gradi se parni mlin za proizvodnju tjestenine, 1850. utemeljena je Trgovačko-obrtnička komora za Istru, 1853. sagrađen svjetionik na Otoku sv. Ivana, od 1854. do 1865.- kazalište, 1852.- pogon za izradu cementa, 1859. - veliki mol, 1872. - tvornica duhana, 1878. - tvornica voska, 1882. - tvornica stakla i sardina, 1888. - bolnica, 1891.- institut za biologiju mora. Rovinj se povezuje željeznicom. Prvi vlak stiže iz Kanfanara 1876. Proširuje se luka Valdibora, 1905.- gradska plinska rasvjeta a 1906. uvodi se gradski telefon.

- **Raspadom austrougarske monarhije Rovinj dolazi pod talijansku vlast** koja traje do kapitulacije Italije, rujna 1943., a Rovinj, do završetka II. svjetskog rata, bude pod njemačkom okupacijom.

- Pariškim mirovnim ugovorom 1947.g. pripojen je, uz ostale istarske gradove i kvarnerske otoke, Hrvatskoj u okviru države Jugoslavije. Godine 1990. započinje borba za samostalnost i izdvajanje iz komunističke Jugoslavije.

2.

0 stanovništvu grada Rovinja

Tablica broj 1.

Opis	Broj / % / indeks
Ukupan broj stanovnika u gradu, popis 2001.	14.234,00
Ukupno Talijana	11,44%
Stopa prirasta 2003.	-0,65

Izvor: DZS 2002., 2004.

U 2004. Ukupno rođeno 105, umrlo 137

U 2004. Ukupno sklopljeno 76 brakova

3.

Površina grada

Tablica broj 2.

Opis	U Ha
Ukupna površina grada	7.789,00
Poljoprivredno zemljište	4.361,80
Šumsko zemljište	2.103,00

Izvor: Prijedlog GUP-a Rovinj, 2005.



3.1.

Ostali bitni podaci o gradu

Tablica broj 3.

Turistička područja	Ha
Valalta	97
Monsena	62
Villas Polari	128
Veštar	50
Hoteli	16
Ukupno:	353

Izvor: Konačni Prijedlog PPUG-a Rovinj, 2005.

Tablica broj 4.

Površine užeg gradskog područja	Ukupna površina u Ha
Gradevinske površine naselja i turističkih zona i infrastruktura	439
Prometne površine	80
Zelene površine u gradu	451
Ukupno:	970

Izvor: Prijedlog GUP-a Rovinj, 2005.



Rovinj - uži centar





4.

Gospodarstvo grada Rovinja

Rovinjske i Istarske tvrtke među 400 najvećih

Po uzoru na velike i poznate svjetske časopise, Privredni vjesnik i Financijska agencija FINA izradili su pregled 400 najvećih tvrtki u Hrvatskoj. Ukupno su sve tvrtke u niže prikazanoj tablici sortirane prema prvom rangu, Ukupnom prihodu-prometu, kao najznačajnijem pokazatelju veličine i volumena gospodarskih aktivnosti izraženih u vrijednosti ukupno prodanih proizvoda ili usluga. U nastavku su također prikazani rangovi za pojedina poduzeća koja bi ista ostvarila kada bi se mjerila unutar ostali 400 prema kriterijima Uspješnosti (dobitak/kapital). Niže prikazana tablica broj 5 prikazuje promatrane rangove za istarska i rovinjska poduzeća među prvih 400 u Hrvatskoj.

Rang prema ukupnom prihodu u 2004.		Grad	Ukupni prihod	Pokazatelj uspješnosti u % Udjel dobiti u ukupnom prihodu
14	TDR d.o.o.	Rovinj	1.953.015.227	31,43
33	Uljanik Brodogradilište	Pula	1.365.387.221	0,03
37	Adris d.d.	Rovinj	1.190.955.952	64,75
87	TE Plomin	Plomin	634.379.607	5,91
132	Holcim, Koromačno	Koromačno	454.887.859	2,04
156	Plava laguna	Poreč	373.839.453	21,09
168	Riviera holding	Poreč	351.434.443	4,08
201	Istraturist	Umag	305.985.289	13,51
212	Bina Istra	Pula	285.260.305	38,17
250	Puris	Pazin	242.814.694	-
257	Jadran-turist	Rovinj	237.496.753	11,37
348	Istra Commerce	Pazin	172.978.277	-
363	Kamen	Pazin	161.457.685	0,51
400	Anita	Vrsar	154.191.926	28,73

Tablica broj 5.

Izvor: Privredni vjesnik
i Financijska agencija
FINA - poseban prilog

Sudeći prema prikupljenim podacima istarski primat i dalje drži Tvornica Duhana Rovinj. Grad Rovinj među 400 najvećih ima čak 3 rovinjskih poduzeća, Pula 2 i Poreč 2. Iako su to indikativni pokazatelji, ipak zvuči i izgleda ohrabrujuće da Rovinj kao jedan od važnijih gradova Istre prednjači i po broju uspješnih poduzeća među najboljih 400 u Hrvatskoj.



Rezultati poslovanja GOSPODARSTVA

GRADA ROVINJA na dan 31. 12. 2004. (sve djelatnosti)

Tablica broj 6.

Podaci o imovini i izvorima sredstava	2003. ¹	2004.	Indeksi
Vrijednost ukupne imovine	6.743.982.645,00	9.253.477.404,00	137
Dugotrajna imovina	4.907.862.492,00	6.748.656.246,00	138
Kratkotrajna imovina	1.836.120.153,00	2.504.821.158,00	136
Zalihe	390.147.128,00	542.921.700,00	139
Potraživanja od kupaca	264.705.610,00	403.769.459,00	153
Gubitak iznad visine kapitala	15.194.787,00	19.917.140,00	131
Kapital i rezerve	4.930.702.912,00	6.697.828.369,00	136
Dugoročne obveze	464.794.781,00	584.885.731,00	126
Kratkoročne obveze	1.353.592.353,00	1.970.656.731,00	146
PODACI O FINACIJSKIM REZULTATIMA			
Ukupni prihodi	3.859.163.232,00	4.811.952.601,00	125
Prihodi od prodaje na inozemnom tržištu	1.030.220.139,00	1.043.944.288,00	101
Ukupni rashodi	2.771.033.745,00	3.113.056.457,00	112
Dobit nakon oporezivanja	970.538.833,00	1.532.181.069,00	158
Gubitak nakon oporezivanja	13.481.623,00	16.058.415,00	119
Konsolidirani financijski rezultat	957.057.210,00	1.516.122.654,00	158

Izvor: FINA 2005., podaci samo za trgovačka društva

¹ Korigirani podaci sukladno GFI

Rezultati poslovanja GOSPODARSTVA ISTARSKE ŽUPANIJE na dan 31. 12. 2004. (sve djelatnosti)

Tablica broj 7.

Podaci o imovini i izvorima sredstava	2003. ²	2004.	Indeksi
Vrijednost ukupne imovine	34.520.259.854,00	39.433.588.919,00	114
Dugotrajna imovina	23.866.706.536,00	27.421.870.605,00	115
Kratkotrajna imovina	10.653.553.318,00	12.011.718.314,00	113
Zalihe	2.594.551.886,00	3.282.119.412,00	127
Potraživanja od kupaca	3.103.689.238,00	3.416.199.917,00	110
Gubitak iznad visine kapitala	879.008.255,00	1.311.707.457,00	149
Kapital i rezerve	18.936.826.601,00	21.037.718.650,00	111
Dugoročne obveze	7.624.602.174,00	9.146.607.472,00	120
Kratkoročne obveze	8.791.078.711,00	10.385.259.626,00	118
PODACI O FINANCIJSKIM REZULTATIMA			
Ukupni prihodi	23.183.607.312,00	24.645.404.200,00	106
Prihodi od prodaje na inozemnom tržištu	5.178.873.482,00	5.120.815.268,00	99
Ukupni rashodi	21.353.450.066,00	22.531.861.940,00	106
Dobit nakon oporezivanja	2.161.789.749,00	2.512.469.684,00	116
Gubitak nakon oporezivanja	645.135.643,00	716.935.017,00	111
Konsolidirani financijski rezultat	1.516.654.106,00	1.795.534.667,00	

Izvor: FINA 2005., podaci samo za trgovačka društva

² Korigirani podaci sukladno GFI



Rezultati poslovanja GOSPODARSTVA

REPUBLIKE HRVATSKE na dan 31. 12. 2004. (sve djelatnosti)

Tablica broj 8.

Podaci o imovini i izvorima sredstava	2003. ³	2004.	Indeksi
Vrijednost ukupne imovine	613.731.575.117,00	718.952.633.173,00	117
Dugotrajna imovina	415.627.127.759,00	456.869.432.222,00	110
Kratkotrajna imovina	198.104.447.358,00	262.083.200.951,00	132
Zalihe	51.410.982.035,00	75.981.775.995,00	148
Potraživanja od kupaca	80.011.706.443,00	88.624.716.432,00	111
Gubitak iznad visine kapitala	19.419.026.390,00	25.103.222.037,00	129
Kapital i rezerve	317.193.126.587,00	339.770.568.753,00	107
Dugoročne obveze	126.302.648.657,00	151.098.428.416,00	120
Kratkoročne obveze	176.140.473.235,00	195.485.864.866,00	111
Obveze prema dobavljačima	90.288.649.313,00	98.295.519.879,00	109
PODACI O FINACIJSKIM REZULTATIMA			
Ukupni prihodi	440.557.942.488,00	484.078.569.828,00	110
Prihodi od prodaje na inozemnom tržištu	47.271.479.201,00	54.189.285.226,00	115
Ukupni rashodi	428.864.540.651,00	470.476.962.810,00	110
Dobit nakon oporezivanja	19.300.756.915,00	22.800.829.388,00	118
Gubitak nakon oporezivanja	10.884.542.386,00	13.039.149.654,00	120
Konsolidirani financijski rezultat	8.416.214.529,00	9.761.679.734,00	116

Izvor: FINA 2005., podaci samo za trgovačka društva

³ Korigirani podaci sukladno GFI



4.1.

Usporedba pokazatelja poslovanja rovinjskih poduzeća u odnosu na Istarsku županiju i Hrvatsku

Na temelju prije pokazanih podataka, provedenih analiza i izračunatih pokazatelja u nastavku se prikazuje zbirna rekapitulacija dobivenih pokazatelja.

Tablica broj 9.

Pokazatelji	Rovinj		Istarska županija		Republika Hrvatska	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
Proizvodnost	273.006,70	403.205,54	52.704,73	59.486,45	24.485,30	27.789,47
Ekonomičnost	139	155	109	109	103	103
Rentabilnost	19,68	22,87	11,41	11,94	6,08	6,71

Izvor: Prethodne navedene tablice FINA 2004.

Iz prikazanih usporednih podataka vidljivo je da je gospodarstvo grada Rovinja po sva tri pokazatelja, proizvodnost, ekonomičnost i rentabilnost u usporedbi s istim pokazateljima za županiju i državu vodeći te da iskazuje veoma dobre pokazatelje, uz napomenu da u promatrane financijske podatke nisu uključeni obrtnici, državne i javne službe, slobodne profesije i sl., već samo trgovačka društva.



4.2.

Zaposleni i nezaposleni u Gradu Rovinju

Tablica broj 10.

Mjesec	2004.	2003.	2002.	2001.	2000.	1999.	Indeks 00/99	Indeks 01/00	Indeks 02/01	Indeks 03/02	Indeks 04/03
siječanj	585,00	744,00	1.321,00	1.289,00	1.269,00	1.184,00	107,18	101,58	102,48	56,32	78,63
veljača	636,00	791,00	1.337,00	1.315,00	1.255,00	1.152,00	108,94	104,78	101,67	59,16	80,40
ožujak	601,00	785,00	1.247,00	1.297,00	1.276,00	1.132,00	112,72	101,65	96,14	62,95	76,56
travanj	481,00	640,00	1.083,00	1.141,00	1.174,00	1.113,00	105,48	97,19	94,92	59,1	75,16
svibanj	352,00	495,00	851,00	973,00	1.026,00	1.011,00	101,48	94,83	87,46	58,17	71,11
lipanj	301,00	409,00	727,00	764,00	790,00	885,00	89,27	96,71	95,16	56,26	73,59
srpanj	288,00	339,00	641,00	729,00	717,00	815,00	87,98	101,67	87,93	52,89	84,96
kolovoz	289,00	306,00	608,00	673,00	661,00	777,00	85,07	101,82	90,34	50,33	94,44
rujan	316,00	318,00	602,00	779,00	784,00	855,00	91,70	99,36	77,28	52,82	99,37
listopad	378,00	343,00	647,00	953,00	1.006,00	1.059,00	95,00	94,73	67,89	53,01	110,20
studeni	465,00	434,00	664,00	1.102,00	1.122,00	1.107,00	101,36	98,22	60,25	65,36	107,14
prosinac	569,00	516,00	737,00	1.252,00	1.253,00	1.160,00	108,02	99,92	58,87	70,01	110,27
prosjeci	438,42	510,00	872,08	1.022,25	1.027,75	1.020,83	100,68	99,46	68,85	52,20	88,48

Izvor: Odsjek za razvoj i gospodarstvo i Područni ured HZZO, 2004.

Iz evidencije broja nezaposlenih vidljivo je da se broj nezaposlenih kao i stopa nezaposlenosti iz godine u godinu smanjuje u gradu Rovinju. Iako je stopa nezaposlenosti relativno visoka na nivou države, na nivou grada Rovinja ona se procjenjuje na približno 12 % što i proizlazi iz ranije prikazanih podataka te podataka Državnog zavoda za statistiku.

4.3.

BDP grada procjene

Tablica broj 11.

Godine	Broj stanovnika	Per capita u tekućim cijenama u USD	Per capita na nivou RH u USD
1999.	13.559	10.258,28	4.371,10
2000.	13.559	16.592,71	4.152,60
2001.	14.234	13.474,21	4.306,25

Izvor: Procjene Odsjek za razvoj i gospodarstvo

4.4.

Izvoz / Uvoz

Tablica broj 12.

IZVOZ	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovinj	29.789	92.522	99.287	117.948	138.676
Ist.županija	344.884	620.620	650.579	745.522	920.210

Izvor: HGK, 2004. godine

Tablica broj 13.

UVOZ	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovinj	57.542	65.650	70.442	81.822	110.568
Ist.županija	447.798	441.233	590.653	775.940	938.449

Izvor: HGK, 2004. godine

- BDP oko 10.000 do 12.000 USD-a (gruba procjena) per capita
- Izvoz Rovinja je veći za 25% u odnosu na Uvoz





5.

Turizam u Rovinju

Sadašnji TURISTIČKI kapaciteti Rovinja

Tablica broj 14.

Kapaciteti	BROJ LEŽAJA	
	2003.	2004.
HOTELI	2.986	2.917
HOTELSKA NASELJA	708	359
TURISTIČKA NASELJA	4.841	4.052
PANSIONI	140	164
APARTMANI	78	230
OSTALI OBJEKTI ZA SMJEŠTAJ	432	563
USLUGE GRAĐANA U DOMAĆINSTVU	6.540	7.262
KAMPOVI	16.299	16.299
LUKE NAUČKOG TURIZMA	774	774
UKUPNO:	32.798	32.620

Izvor: TZG Rovinj 2005., i Odsjek za razvoj i gospodarstvo grada Rovinja

Neka TURISTIČKA rekordna noćenja u Rovinju

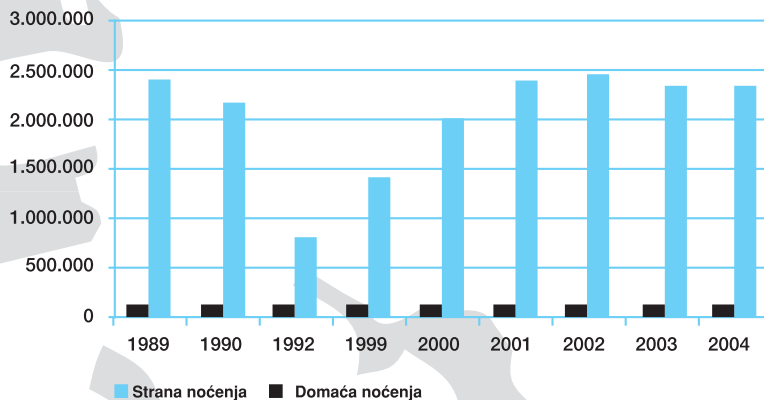
Tablica broj 15.

Godina	Dolasci	Noćenja
1985.	348.717	2.608.523
1986.	258.141	2.566.502
1988.	333.541	2.350.007
2001.	350.698	2.483.664
2002.	370.607	2.525.313
2003.	369.572	2.442.120
2004.	362.449	2.427.304

Izvor: TZG Rovinj 2004., i Odsjek za razvoj i gospodarstvo grada Rovinj

Registrirani turistički promet u gradu Rovinju 1989.-2004. (u 000)

Graf broj 1.



Izvor: TZG Rovinj, siječanj 2005. god.



Struktura TURISTIČKIH noćenja (osnovna, za 2004.)

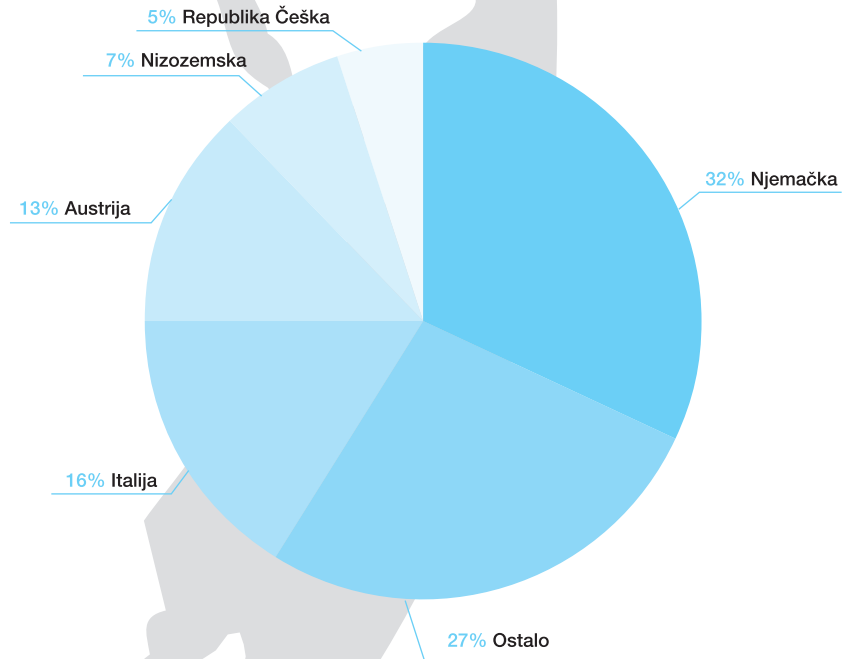
Tablica broj 16.

Opis - naziv zemlje	Broj noćenja 2004.	U%
Njemačka	800.279,00	33,00
Italija	396.156,00	16,30
Austrija	317.422,00	13,10
Nizozemska	157.882,00	6,50
Češka Republika	111.237,00	4,60
Hrvatska	101.516,00	4,10
Slovenija	99.522,00	4,10
Mađarska	92.161,00	3,80
Ruska federacija	78.423,00	3,20
Velika Britanija	52.580,00	2,20
Poljska	41.172,00	1,70
Ostale zemlje	147.650,00	6,10
Ukupno Rovinj	2.525.313,00	100,00

Izvor: TZG Rovinj 2004., i Odsjek za razvoj i gospodarstvo grada Rovinja

Struktura gostiju Rovinja, glavne zemlje emitenti 2004.

Graf broj 2.



Izvor: Odsjek za razvoj i gospodarstvo, veljača 2005. god.





NAPOMENA:
sva područja
okvirno su
zaokružena

Koji su osnovni razvojni potencijali grada i budući značajni projekti ?

- 1) **Nova marina**, lokacija Valdibora, ukupno od 380 do 650 vezova. (1)
- 2) **Južna luka**, nastavak na postojeću marinu, 100 do 150 komercijalnih vezova, ukupno do 350 vezova, zona tranzita i zona komunalnih vezova. (2)
- 3) **Bolnički kompleks**, plan restrukturiranja i pretvaranja bolnice u kompleks za zdravstveni turizam, dvojaka funkcija lječilišni i zdravstveni turizam.
Zaštita, uređivanje kompleksa kao cjeline uz mogućnost izgradnje novih građevina u SZ odjelu. Oporavak i rehabilitacija nakon operacijskog zahvata, maksimalno 400 kreveta, sve zgrade potrebno je zadržati, nova gradnja moguća je u sjevernom dijelu kompleksa. (3)
- 4) **Poduzetnička zona Gripole Spine**, ukupno 80 Ha, u I fazi 20 parcela, očekivani postotak izgrađenosti 30%, maksimalna visina od 9 do 12 metara, proizvodne hale i montažni objekti mogući. (4)
- 5) **Trgovački centri**, potencijalne lokacije (5.1, 5.2, 5.3, 5.4)
 - 5.1 Turnina (5.1)
 - 5.2 Gripole Spine poduzetnička zona (5.2)
 - 5.3 Štanga (5.3)
 - 5.4 Lamanova, skladišta Jadran trgovine (5.4)
- 6) **Turistički objekti** (rekonstrukcija i novo)
 - 6.1 Porton Biondi 200 postelja
 - 6.2 Gradske plaže, nove komunikacije, povratak stanovanja na more (6.2)
- 7) **Gradske garaže** - potencijalne lokacije (7.1, 7.2, 7.3)
 - 7.1 Lokacija TDR (7.1)
 - 7.2 Lokacija bivši Boksiti (7.2)
 - 7.3 Lokacija stari Škver (7.3)
- 8) **Posebne zone rekreacije i zaštite.**
 - 8.1 Punta Corrente park šuma (8.1)
 - 8.2 Cui sportska zona (8.2)
 - 8.3 Starogradska jezgra (8.3) Povijesna jezgra i kontaktno područje do 1000 kreveta, zdravstveni turizam do 200 postelja, 800 postelja u restrukturiranim odmaralištima.



Budući razvoj grada Rovinja



- 1.** Obnova povijesnog središta grada i uređenje objekata s javnim sadržajima



1.
**Povratak
grada moru**
(elitno,
višestambeno
stanovanje,
gradsko
kupalište,
marina,
sjeverna Luka,
hotel)

2.
**Uređenje
prilazne ceste**
(gradnja
primjerenih
objekata i
razvoj zone
malog
poduzetništva)



1.
Uredenje
park šume i
gradnja
nužnih
objekata u
funkciji
posjetitelja

2.
Očuvanje
građevnog
ruba grada
i uredenje
rekreacijskih
prostora u
funkciji
posjetitelja



NAPOMENA: sva područja okvirno su zaokružena



7.

Ključne smjernice razvoja grada

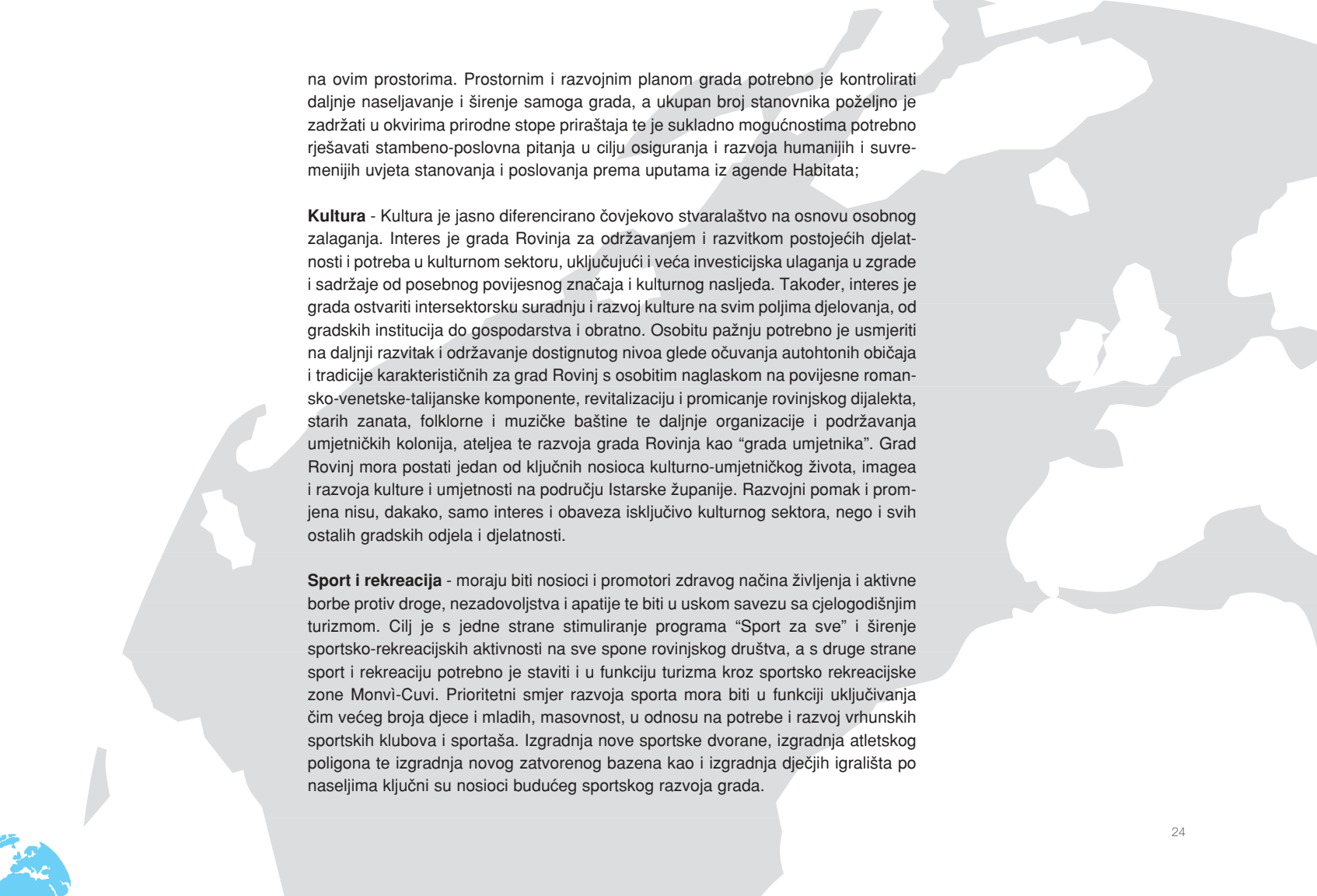
Održivi razvoj - je osnovni cilj i nosioc budućeg dugoročnog usmjerenja grada Rovinja ka racionalizaciji širenja grada, s naglaskom na izrazito gradski karakter grada, te s naglaskom na usmjeravanje svih raspoloživih resursa ka zaštiti, konzerviranju i unapređenju korištenja povijesnih dijelova grada, spomenika kulture te održavanju istih u okvirima sadašnje fizionomije. Gospodarenje i ukupno korištenje prostora grada Rovinja i šire mora biti tretirano kao apsolutno najviši stupanj interesa stanovnika grada u slijedećih 10 godina. Starogradskoj jezgri potrebno je vratiti mediteranski šarm življenja te omogućiti povratak svih funkcija grada. Nastojanja je potrebno usmjeriti u akcije za prijem u okrilje UNESCO-ve svjetske kulturne baštine

Povećanje kvalitete u turizmu - Cilj je da rovinjski turizam i Rovinj kao destinacija postanu nosioci kvalitete, a ne kvantitete te je u tom smislu potrebno nastojati dugoročno mijenjati strukturu turističkih i ugostiteljskih objekata u pravilu visokokvalitetnim sadržajima. Rovinj je grad za ležerni odmor, odmor u duhu s prirodom, odmor u duhu tradicije i kulture i romantike. Rovinjski turizam mora biti u koraku s mediteranskim turizmom, s tendencijom da se razvije u jedan cjelogodišnji turizam i da postane

jedan od osnovnih nosioca zaposlenosti, razvoja i rasta te bogatstva grada. Razvoj ruralnog turizma šansa je kvalitetnog razvoja i očuvanja zavičajnih vrijednosti i to kroz sustavni razvoj prigradskih naselja Rovinjsko selo -"vrata Rovinja" te Cocaletta kroz iskorištavanje komparativnih prednosti u proizvodnji zdrave hrane i servisiranja Rovinja. Posebne poticaje potrebno je usmjeriti na razvoj malih pansiona, malih hotela u kućnoj radnosti kapaciteta 30-tak soba unutar pojedinih naselja s ciljem stimuliranja zapošljavanja mladih poduzetnih osoba, te s ciljem razvoja i poticanja okolne poljoprivrede kroz prodaju i plasman zdrave hrane. Izgradnju novih smještajnih kapaciteta potrebno je maksimalno udaljiti od najužeg obalnog dijela;

Dvojezičnost, multikulturalnost i stanovanje - Dvojezičnost, tradicija, različitosti, multikulturalnost osnovni su nosioci uspješnog suživota pripadnika različitih nacionalnih zajednica i kultura koji žive i rade na području grada Rovinja. Rovinj kako u prošlosti tako i u budućnosti mora biti jedan od vodećih gradova u Hrvatskoj, po pitanju odnosa do nacionalnih manjina te održavanja i poboljšanja postojećeg nivoa suživota te mora biti glavni promotor važnosti čuvanja i njegovanja tradicija, običaja, jezika i kulture



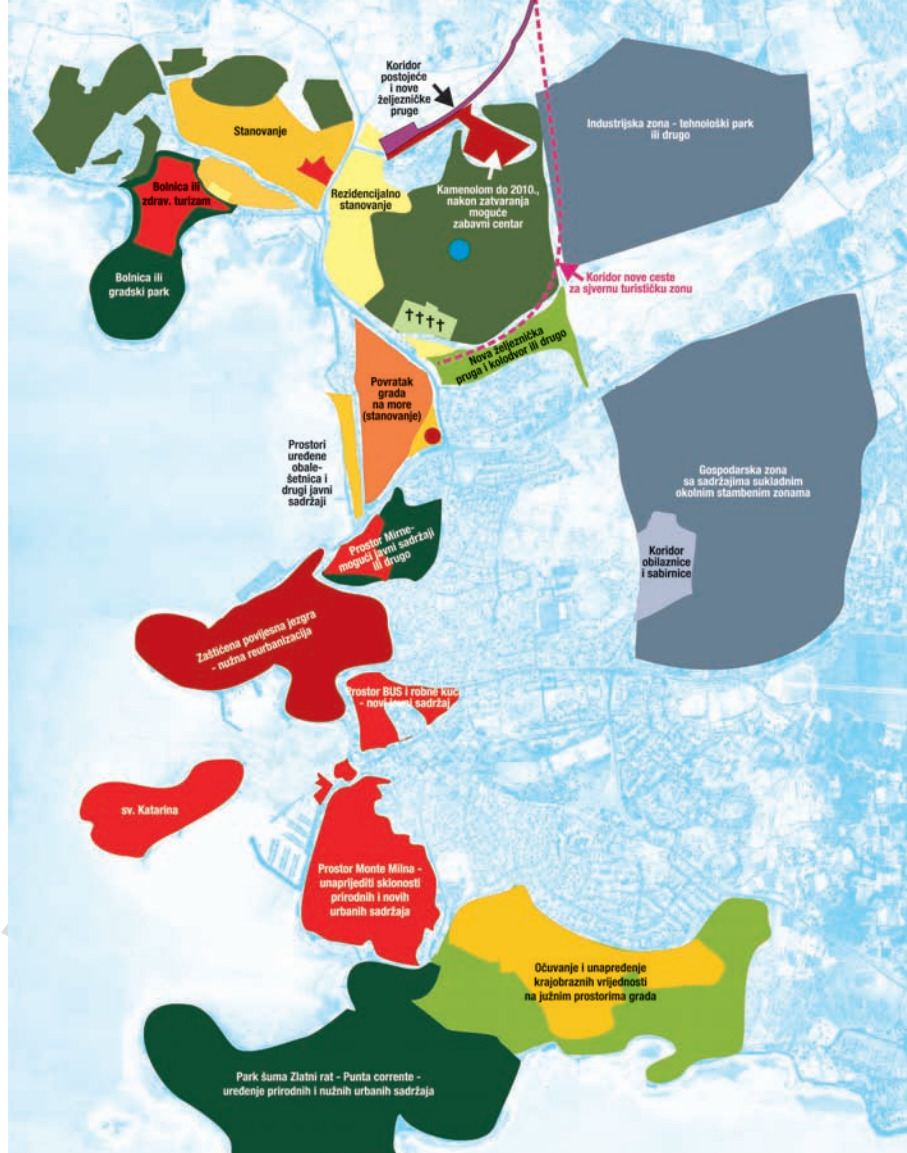


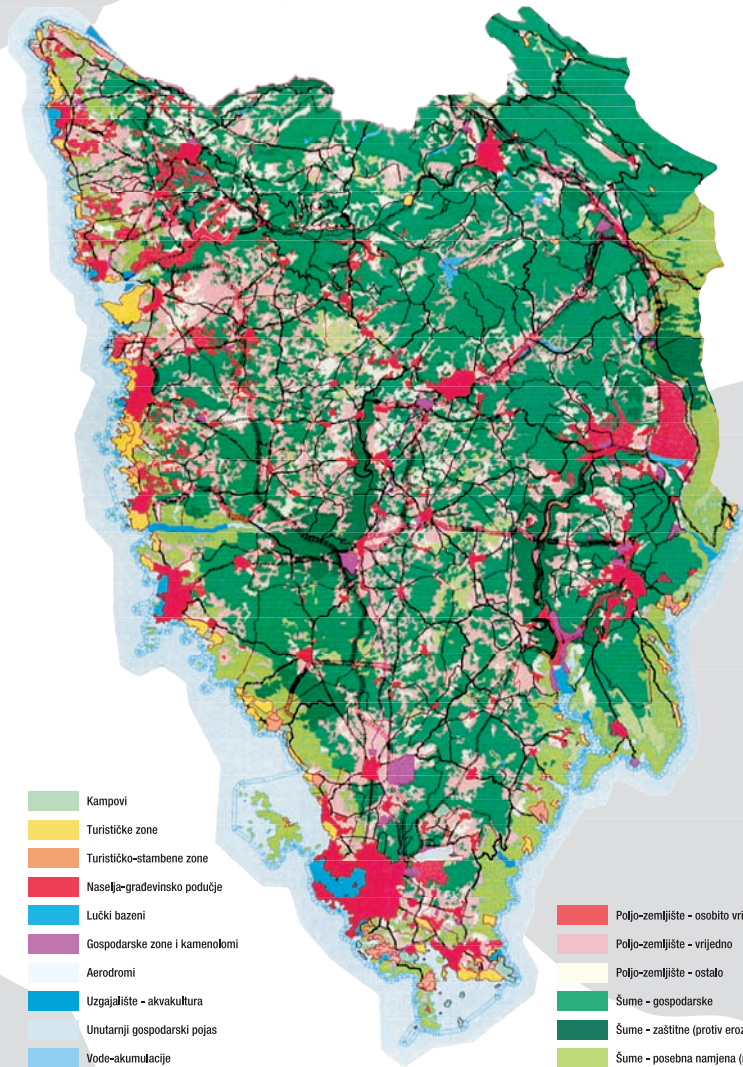
na ovim prostorima. Prostornim i razvojnim planom grada potrebno je kontrolirati daljnje naseljavanje i širenje samoga grada, a ukupan broj stanovnika poželjno je zadržati u okvirima prirodne stope priraštaja te je sukladno mogućnostima potrebno rješavati stambeno-poslovna pitanja u cilju osiguranja i razvoja humanijih i suvremenijih uvjeta stanovanja i poslovanja prema uputama iz agende Habitata;

Kultura - Kultura je jasno diferencirano čovjekovo stvaralaštvo na osnovu osobnog zalaganja. Interes je grada Rovinja za održavanjem i razvitkom postojećih djelatnosti i potreba u kulturnom sektoru, uključujući i veća investicijska ulaganja u zgrade i sadržaje od posebnog povijesnog značaja i kulturnog naslijeđa. Također, interes je grada ostvariti intersektorsku suradnju i razvoj kulture na svim poljima djelovanja, od gradskih institucija do gospodarstva i obratno. Osobitu pažnju potrebno je usmjeriti na daljnji razvitak i održavanje dostignutog nivoa glede očuvanja autohtonih običaja i tradicije karakterističnih za grad Rovinj s osobitim naglaskom na povijesne romansko-venetske-talijanske komponente, revitalizaciju i promicanje rovinjskog dijalekta, starih zanata, folklorne i muzičke baštine te daljnje organizacije i podržavanja umjetničkih kolonija, ateljea te razvoja grada Rovinja kao “grada umjetnika”. Grad Rovinj mora postati jedan od ključnih nosioca kulturno-umjetničkog života, imagea i razvoja kulture i umjetnosti na području Istarske županije. Razvojni pomak i promjena nisu, dakako, samo interes i obaveza isključivo kulturnog sektora, nego i svih ostalih gradskih odjela i djelatnosti.

Sport i rekreacija - moraju biti nosioci i promotori zdravog načina življenja i aktivne borbe protiv droge, nezadovoljstva i apatije te biti u uskom savezu sa cjelogodišnjim turizmom. Cilj je s jedne strane stimuliranje programa “Sport za sve” i širenje sportsko-rekreacijskih aktivnosti na sve spone rovinjskog društva, a s druge strane sport i rekreaciju potrebno je staviti i u funkciju turizma kroz sportsko rekreacijske zone Monvi-Cuvi. Prioritetni smjer razvoja sporta mora biti u funkciji uključivanja čim većeg broja djece i mladih, masovnost, u odnosu na potrebe i razvoj vrhunskih sportskih klubova i sportaša. Izgradnja nove sportske dvorane, izgradnja atletskog poligona te izgradnja novog zatvorenog bazena kao i izgradnja dječjih igrališta po naseljima ključni su nosioci budućeg sportskog razvoja grada.

Razvojni potencijali grada Rovinja





- Kampovi
- Turističke zone
- Turističko-stambene zone
- Naselja-građevinsko područje
- Lučki bazeni
- Gospodarske zone i kamenolomi
- Aerodromi
- Uzgajalište - akvakultura
- Unutarnji gospodarski pojas
- Vode-akumulacije

- Poljo-zemljište - osobito vrijedno
- Poljo-zemljište - vrijedno
- Poljo-zemljište - ostalo
- Šume - gospodarske
- Šume - zaštitne (protiv erozije)
- Šume - posebna namjena (rekreacijske)

8. Dodatne informacije

8.1.

Kako se pripremiti za nastup ispred Grada Rovinja poradi ulaganja ?

- Dostaviti kratki opis društva (Profil društva)
- Uvjeti i termini ulaganja uz sažeti opis istog (Business plan ili Predinvesticijska studija)
- Upoznati se sa Zakonom o gradnji i Zakonom o prostornom uređenju (www.nn.hr)
- Upoznati se sa Zakonom o javnoj nabavi (www.nn.hr)
- Upoznati se sa prostorno urbanističkim preduvjetima u Gradu Rovinju
- Odabrati pravnog zastupnika i financijskog savjetnika (knjigovoda)
- Započeti pregovore sa svim zainteresiranim stranama
- Otvoriti poduzeće u Republici Hrvatskoj, Grad Rovinj
- Sudjelovati na javnom natječaju i udovoljiti traženim uvjetima
- Započeti s projektiranjem i ulaganjem



Ostali korisni linkovi za pripremu ulaganja u Republiku Hrvatsku

- www.hgk.hr** Stranice Hrvatske gospodarske komore, Kako započeti poslovanje u Hrvatskoj ?
- www.hfp.hr** Stranice Hrvatskog fonda za privatizaciju, Gdje investirati u Hrvatskoj ?
- www.croatia.hr** Stranice Hrvatske Turističke Zajednice, osnovne informacije o turizmu Hrvatske
- www.mfin.hr** Stranice Ministarstva financija, opširne informacije o kretanjima u gospodarstvu Republike Hrvatske s objašnjenjima poreznih zakona i carinskih propisa
- www.hnb.hr** Stranice Hrvatske narodne banke, opširne informacije o monetarnoj politici Republike Hrvatske s mnoštvom korisnih linkova vezanih za gospodarstvo
- www.rovinj.hr** Stranice grada Rovinja, sve dodatne i opširnije informacije o gradskom gospodarstvu i načinima ulaganja u grad Rovinj
- www.ida.hr** Istarska razvojna agencija, informacije o poduzetničkim kreditima, savjetovanje inozemnih ulagača, savjetovanje i konzalting za ulaganje u širem području Istarske županije, informacije o malom gospodarstvu i dr.
- www.mingo.hr** Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva
- www.hitro.hr** Servis Vlade Republike Hrvatske za ubrzanu komunikaciju građana i poslovnih subjekata s državnom upravom. Na jednom ćete mjestu hitro dobiti sve informacije i obaviti većinu potrebnih radnji za osnivanje trgovačkog društva i otvaranje obrta.

Najveća priznanja gradu Rovinju u posljednjih 10-tak godina

Turistički cvijet, 3. mjesto u konkurenciji "najbolji veliki turistički centar", 2005.
Plavi cvijet sa zlatnim znakom za 2002., najuređeniji primorski grad u Hrvatskoj
Plavi cvijet sa srebrnim znakom za 2004., najuređeniji primorski grad u Hrvatskoj
Turistički cvijet 2002., za prometnu infrastrukturu
Turistički cvijet 2004., za prometnu infrastrukturu
Vijenac gradova postupanje s otpadom i zaštita okoliša, 2002.
Tomson, Rovinj naj destinacija 1999.
Delfino Blu 1996, za uredenost grada



Gradovi pobratimi - Leonberg, Camaiore, Adria





Poslovna banka - IKB Umag d.d.
Osiguravajuće društvo - Croatia, Allianz i Aurum
Žiro račun
Matični broj 0445584
Web stranice: www.rovinj.hr
E-mail: ime.prezime@rovinj.hr



talijanski **italiano** italian





1.

Cenni storici...

Rovigno viene menzionata per la prima volta con il nome di **Castrum Rubini**, per quanto è a noi noto, nell'opera "Cosmographia" dell'autore **Anonimo Ravennate**, risalente al VII secolo, ricchissima di dati geografici del V secolo. In base a queste fonti lo storico roviginese **Benussi** stabilisce la data di nascita di Rovigno, nel periodo compreso tra il III e il V secolo.

- Il circondario di **Rovigno**, come risulta dai reperti archeologici, era abitato già nel periodo preistorico - nell'età del bronzo e del ferro - quando nell'intera penisola fioriva la cultura degli Istri, che qui vivevano e commerciavano con **Greci ed Etruschi**. Gli ultimi ritrovamenti casuali testimoniano l'esistenza di un insediamento umano nell'isola sulla quale sorge l'attuale Rovigno, già nel periodo di passaggio dal secondo al primo millennio (**la città è una penisola dal 1763**).

- Dopo il tranquillo periodo di governo romano, **iniziarono le scorrerie di Visigoti, Unni, Goti e Bizantini e gli abitanti del luogo si rifugiarono nelle isole Mons Albanus, S. Caterina, S. Andrea e Cissa**. Quest'ultima viene menzionata per la prima volta da Plinio il Vecchio e la leggenda narra che affondò durante i violenti terremoti della seconda metà dell'VIII secolo.

- **Castrum Rubini, situato nella zona dell'attuale chiesa di S. Eufemia**, un tempo dedicata a S. Giorgio, diventò successivamente Ruigno, Ruginio, Ruvigno. Sopravvisse, nei secoli, agli assalti da terra e da mare degli Slavi (Domagoj 876), dei Neretani (865 e 887) e dei Saraceni (819 e 842).

- **Nei secoli X e XI l'Istria fu governata da potenti famiglie feudali tedesche** che guardavano con benevolenza al rafforzamento economico-politico di Venezia.

- **Nel secolo XIII Rovigno si scontrò ripetutamente con le città dell'Istria occidentale, Pirano e Capodistria**. La Serenissima, sempre più potente, volendo trasformare l'Alto Adriatico in un "golfo veneziano", fece dell'Istria il suo "scudo". **Nel 1283 Rovigno**, cosciente della potenza della Repubblica di San Marco e dei privilegi economico-commerciali



che ne derivavano, seguendo l'esempio di Parenzo, Cittanova e Umago, s'inclinò alla **Serenissima**, diventandone parte.

- **La Repubblica di Venezia concesse una certa autonomia comunale** ma mantenne il diritto di eleggere il podestà che controllava la vita ecclesiastica, politica, amministrativa e commerciale. Il podestà era naturalmente veneziano e l'autonomia divenne debole, visto che a solo poche famiglie nobili privilegiate venne concesso il diritto di partecipare al consiglio cittadino. I giudici, eletti dal consiglio e il podestà tenevano le redini del potere civile e penale.

- **A seguito delle incursioni turche, lungo la costa istriana si stabilirono fuggiaschi dell'Istria centrale, della Bosnia, della Dalmazia e addirittura della Grecia e Albania e, di conseguenza, ci fu una notevole crescita demografica. Molte pure le immigrazioni dall'Italia settentrionale.**

- **Nel 1595 la città aveva 2800 abitanti, nel 1650 all'incirca 5000, nel 1741 ne contava 7966 e nel 1775 addirittura 13.788.** L'aumento demografico caratterizzò la particolare struttura urbanistica del centro storico: case che si sviluppano in altezza, strette l'una all'altra e addossate alle mura cittadine. Ogni stanza era provvista di camino e abitata da una famiglia.

- **Nel 1650, cessato il pericolo degli attacchi uscocchi, la città s'allargò al di là delle mura**, nell'isola stessa e di fronte, sulla terra ferma, lungo il pendio, dove aveva trovato posto il Convento dei Francescani. Il canale e il piccolo ponte rappresentavano ormai solo un'ostacolo e nel 1763 il primo venne interrato. Rovigno diventò così una penisola.

- **Nei secoli XVII e XVIII Rovigno divenne il più importante centro cantieristico, di pesca e marittimo (con la sua flotta di velieri) dell'Istria intera e centro principale d'estrazione della pietra bianca e grigia.**

Con la caduta del Consiglio Maggiore di Venezia, il 12 maggio 1797, Rovigno instaurò un governo democratico, costituito da 18 rappresentanti del popolo eletti in sede di assemblea. Il comune riuscì a mantenere questa forma d'autogoverno durante il breve dominio austriaco, fino al 1805 e durante il **periodo napoleonico, quello della Province Illiriche - Provinces Illyriennes, dal 1809 al 1813 (la prigione, il vecchio impianto frigorifero della Mirna risalgono a quest'epoca).**

- **Nel 1813 con l'assegnazione dell'Istria all'Austria**, vennero abolite tutte le leggi napoleoniche e le istituzioni illiriche e introdotto il codice austriaco; nel 1821 a Rovigno venne confermato lo status di Città; tra il 1825 e il 1860 entrò a far parte del circolo d'Istria che, con la patente Imperiale del 26 febbraio 1861, venne dichiarata Provincia autonoma, con la propria Dieta, suddivisa in capitanati distrettuali e distretti giudiziari, tra i quali c'era anche quello di Rovigno.

- Nel 1816 venne introdotta l'illuminazione pubblica; tra il 1819 e il 1840 vennero costruite le scuole vecchie; nel 1847 il mulino a vapore per la produzione della pasta; nel 1850 la città divenne sede della Camera di Commercio e d'Artigianato dell'Istria; nel 1853 venne costruito il faro dell'isola di S. Giovanni, tra il 1854 e il 1865 il teatro; nel 1852 venne eretto il cementificio, nel 1859 il molo grande, nel 1872 la manifattura tabacchi, nel 1878 la fabbrica della cera, nel 1882 la fabbrica del vetro e il conservificio del pesce; nel 1888 venne inaugurato l'ospedale e nel 1891 l'Istituto di biologia marina. Nel 1876 arrivò il primo treno da Canfanaro. Nel 1905 venne ampliato il porto di Val di Bora e introdotta l'illuminazione cittadina a gas e nel 1906 venne installato il primo telefono cittadino.

- **Con la caduta della monarchia austroungarica Rovigno passò sotto il dominio italiano**, fino alla capitolazione d'Italia del 1943, per rimanere sotto l'occupazione tedesca fino alla conclusione della II Guerra mondiale.

- Il trattato di pace di Parigi del 1947 assegnò Rovigno, l'Istria e le isole del Quarnero alla Croazia, repubblica della Jugoslavia. Nel 1990 iniziò la guerra per l'indipendenza dalla federazione comunista jugoslava.

2.

Popolazione della Città di Rovigno

Tabella numero 1

Descrizione	Numero/ % / Index
Popolazione totale - Censimento 2001.	14.234,00
Totale Italiani	11,44%
Tasso di crescita 2003.	-0,65

Fonte: DZS 2002, 2004

2004: nascite totali 105, decessi 137
2004: 76 matrimoni

3.

Superficie cittadina

Tabella numero 2

Descrizione	in ha
Superficie cittadina totale	7.789,00
Terreni agricoli	4.361,80
Terreni boschivi	2.103,00

Fonte: Proposta di PUG Rovigno, 2005



3.1. Altri dati salienti

Tabella numero 3

Zone turistiche	Ha
Valalta	97
Monsena	62
Villas Polari	128
Vestre	50
Alberghi	16
Totale:	353

Fonte: Proposta definitiva di PTAC Rovigno, 2005

Tabella numero 4

Superficie del territorio cittadino ristretto	Totale in ha
Superfici edili degli abitati, delle zone turistiche e dell'infrastruttura	439
Superfici di traffico	80
Aree verdi cittadine	451
Totale:	970

Fonte: PUG Rovigno, 2005



Rovigno - centro





4.

Economia della Città di Rovigno

Ditte rovignesi e istriane tra le 400 maggiori imprese

Su esempio delle grandi e note riviste mondiali, anche la rivista croata Privredni vjesnik e l'Agenzia finanziaria FINA hanno elaborato un ampio elenco delle 400 maggiori imprese della Croazia.

In linea generale, tutte le ditte riportate nella tabella che segue vengono suddivise in base al primo rango, Reddito totale ÷ giro d'affari, quale indice che rispecchia maggiormente le dimensioni e il volume delle attività economiche risultanti nel valore delle vendite globali di prodotti o servizi. Di seguito vengono anche riportati i ranghi che singole imprese registrerebbero se analizzate come parte delle rimanenti 400 applicando il criterio del Successo (profitto/capitale). La tabella n. 5 che riportiamo qui di seguito specifica le posizioni delle ditte istriane e rovignesi tra le prime 400 della Croazia.

Posizione in base al reddito totale del 2004		Città	Reddito totale	Indice di successo in % Quota del profitto nel reddito totale
14	TDR d.o.o.	Rovinj	1.953.015.227	31,43
33	Uljanik Brodogradilište	Pula	1.365.387.221	0,03
37	Adris d.d.	Rovinj	1.190.955.952	64,75
87	TE Plomin	Plomin	634.379.607	5,91
132	Holcim, Koromačno	Koromačno	454.887.859	2,04
156	Plava laguna	Poreč	373.839.453	21,09
168	Riviera holding	Poreč	351.434.443	4,08
201	Istraturist	Umag	305.985.289	13,51
212	Bina Istra	Pula	285.260.305	38,17
250	Puris	Pazin	242.814.694	-
257	Jadran-turist	Rovinj	237.496.753	11,37
348	Istra Commerce	Pazin	172.978.277	-
363	Kamen	Pazin	161.457.685	0,51
400	Anita	Vrsar	154.191.926	28,73

Tabella numero 5

Fonte:
Privredni vjesnik e
l'Agenzia finanziaria
FINA

In base ai dati raccolti il primato regionale e' tuttora detenuta dalla Manifattura tabacchi di Rovigno. Tra le 400 migliori ditte a livello nazionale Rovigno ne vanta addirittura 3, seguita da Pola con 2 e da Parenzo con 2. Nonostante il carattere puramente indicativo degli indici, e' comunque incoraggiante notare che Rovigno, come una delle citta' piu' importanti dell'Istria, primeggi anche per numero di imprese di maggior successo tra le 400 migliori a livello nazionale.



Risultati d'esercizio dei soggetti ECONOMICI DELLA CITTÀ DI ROVIGNO al 31.12.2004 (tutte le attività)

Tabella numero 6

Dati sul patrimonio e sulle fonti dei mezzi	2003. ¹	2004.	Indeksi
Valore totale patrimonio	6.743.982.645,00	9.253.477.404,00	137
Patrimonio a lungo termine	4.907.862.492,00	6.748.656.246,00	138
Patrimonio a breve termine	1.836.120.153,00	2.504.821.158,00	136
Riserve	390.147.128,00	542.921.700,00	139
Crediti da acquirenti	264.705.610,00	403.769.459,00	153
Perdite che superano il valore del capitale	15.194.787,00	19.917.140,00	131
Capitale e riserve	4.930.702.912,00	6.697.828.369,00	136
Obblighi a lunga scadenza	464.794.781,00	584.885.731,00	126
Obblighi a breve scadenza	1.353.592.353,00	1.970.656.731,00	146
DATI SUI RISULTATI FINANZIARI			
Introiti totali	3.859.163.232,00	4.811.952.601,00	125
Introiti da vendite sul mercato estero	1.030.220.139,00	1.043.944.288,00	101
Uscite totali	2.771.033.745,00	3.113.056.457,00	112
Profitto a tassazione avvenuta	970.538.833,00	1.532.181.069,00	158
Perdite a tassazione avvenuta	13.481.623,00	16.058.415,00	119
Risultati finanziari consolidati	957.057.210,00	1.516.122.654,00	158

Fonte: FINA 2005, dati che riguardano esclusivamente le imprese commerciali

¹ Dati corretti in base al RFA

Risultati d'esercizio dei soggetti ECONOMICI DELLA REGIONE ISTRIANA al 31.12.2004 (tutte le attività)

Tabella numero 7

Dati sul patrimonio e sulle fonti dei mezzi	2003. ²	2004.	Indeksi
Valore totale patrimonio	34.520.259.854,00	39.433.588.919,00	114
Patrimonio a lungo termine	23.866.706.536,00	27.421.870.605,00	115
Patrimonio a breve termine	10.653.553.318,00	12.011.718.314,00	113
Riserve	2.594.551.886,00	3.282.119.412,00	127
Crediti da acquirenti	3.103.689.238,00	3.416.199.917,00	110
Perdite che superano il valore del capitale	879.008.255,00	1.311.707.457,00	149
Capitale e riserve	18.936.826.601,00	21.037.718.650,00	111
Obblighi a lunga scadenza	7.624.602.174,00	9.146.607.472,00	120
Obblighi a breve scadenza	8.791.078.711,00	10.385.259.626,00	118
DATI SUI RISULTATI FINANZIARI			
Introiti totali	23.183.607.312,00	24.645.404.200,00	106
Introiti da vendite sul mercato estero	5.178.873.482,00	5.120.815.268,00	99
Uscite totali	21.353.450.066,00	22.531.861.940,00	106
Profitto a tassazione avvenuta	2.161.789.749,00	2.512.469.684,00	116
Perdite a tassazione avvenuta	645.135.643,00	716.935.017,00	111
Risultati finanziari consolidati	1.516.654.106,00	1.795.534.667,00	

Fonte: FINA 2005, dati che riguardano esclusivamente le imprese commerciali

² Dati corretti in base al RFA



Risultati d'esercizio dei soggetti ECONOMICI DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA al 31.12.2004 (tutte le attività)

Tabella numero 8

Dati sul patrimonio e sulle fonti dei mezzi	2003. ³	2004.	Indeksi
Valore totale patrimonio	613.731.575.117,00	718.952.633.173,00	117
Patrimonio a lungo termine	415.627.127.759,00	456.869.432.222,00	110
Patrimonio a breve termine	198.104.447.358,00	262.083.200.951,00	132
Riserve	51.410.982.035,00	75.981.775.995,00	148
Crediti da acquirenti	80.011.706.443,00	88.624.716.432,00	111
Perdite che superano il valore del capitale	19.419.026.390,00	25.103.222.037,00	129
Capitale e riserve	317.193.126.587,00	339.770.568.753,00	107
Obblighi a lunga scadenza	126.302.648.657,00	151.098.428.416,00	120
Obblighi a lunga scadenza	176.140.473.235,00	195.485.864.866,00	111
Obblighi verso fornitori	90.288.649.313,00	98.295.519.879,00	109
DATI SUI RISULTATI FINANZIARI			
Introiti totali	440.557.942.488,00	484.078.569.828,00	110
Introiti da vendite sul mercato estero	47.271.479.201,00	54.189.285.226,00	115
Uscite totali	428.864.540.651,00	470.476.962.810,00	110
Profitto a tassazione avvenuta	19.300.756.915,00	22.800.829.388,00	118
Perdite a tassazione avvenuta	10.884.542.386,00	13.039.149.654,00	120
Risultati finanziari consolidati	8.416.214.529,00	9.761.679.734,00	116

Fonte: FINA 2005, dati che riguardano esclusivamente le imprese commerciali

³ Dati corretti in base al RFA



4.1.

Indici d'esercizio delle imprese rovignesi rapportati a quelli della Regione Istriana e della Croazia

In base ai dati di cui in precedenza, alle analisi svolte e agli indici calcolati, qui di seguito viene riportata una ricapitolazione globale degli indici ottenuti.

Tabella numero 9

Indici	Rovigno		Regione Istriana		Repubblica di Croazia	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
Produttività	273.006,70	403.205,54	52.704,73	59.486,45	24.485,30	27.789,47
Economicità	139	155	109	109	103	103
Rendimento	19,68	22,87	11,41	11,94	6,08	6,71

Fonte: Tabelle precedenti e FINA 2004

Dai dati del confronto di cui sopra risulta chiaro che l'economia della città di Rovigno è al primo posto in tutti e tre i campi, ovvero per produttività, economicità e rendimento rispetto agli stessi fattori della Regione e dello stato e gli stessi raggiungono un ottimo livello, considerando però che i dati finanziari esaminati non riguardano gli artigiani, i servizi statali e pubblici, le libere professioni, ecc. ma esclusivamente le società commerciali.



4.2.

Occupazione e disoccupazione a Rovigno

Tabella numero 10

Mese	2004.	2003.	2002.	2001.	2000.	1999.	Index 00/99	Index 01/00	Index 02/01	Index 03/02	Index 04/03
Gennaio	585,00	744,00	1.321,00	1.289,00	1.269,00	1.184,00	107,18	101,58	102,48	56,32	78,63
Febbraio	636,00	791,00	1.337,00	1.315,00	1.255,00	1.152,00	108,94	104,78	101,67	59,16	80,40
Marzo	601,00	785,00	1.247,00	1.297,00	1.276,00	1.132,00	112,72	101,65	96,14	62,95	76,56
Aprile	481,00	640,00	1.083,00	1.141,00	1.174,00	1.113,00	105,48	97,19	94,92	59,1	75,16
Maggio	352,00	495,00	851,00	973,00	1.026,00	1.011,00	101,48	94,83	87,46	58,17	71,11
Giugno	301,00	409,00	727,00	764,00	790,00	885,00	89,27	96,71	95,16	56,26	73,59
Luglio	288,00	339,00	641,00	729,00	717,00	815,00	87,98	101,67	87,93	52,89	84,96
Agosto	289,00	306,00	608,00	673,00	661,00	777,00	85,07	101,82	90,34	50,33	94,44
Settembre	316,00	318,00	602,00	779,00	784,00	855,00	91,70	99,36	77,28	52,82	99,37
Ottobre	378,00	343,00	647,00	953,00	1.006,00	1.059,00	95,00	94,73	67,89	53,01	110,20
Novembre	465,00	434,00	664,00	1.102,00	1.122,00	1.107,00	101,36	98,22	60,25	65,36	107,14
Dicembre	569,00	516,00	737,00	1.252,00	1.253,00	1.160,00	108,02	99,92	58,87	70,01	110,27
Media	438,42	510,00	872,08	1.022,25	1.027,75	1.020,83	100,68	99,46	68,85	52,20	88,48

Fonte: Settore per lo sviluppo e l'economia e Ufficio territoriale della ICAS, 2004

Dai dati sulla disoccupazione risulta chiaro che il numero di disoccupati e il tasso di disoccupazione tendono a diminuire di anno in anno nella Città di Rovigno. Pur essendo il tasso di disoccupazione relativamente alto a livello nazionale, nella città di Rovigno esso viene valutato al 12% circa, il che risulta pure dai dati di cui sopra, a cura dell'Istituto Nazionale di Statistica.

4.3. PIL cittadino - stime

Tabella numero 11

Anno	N. abitanti	Pro capite, prezzi correnti in USD	Pro capite a livello della RC in USD
1999.	13.559	10.258,28	4.371,10
2000.	13.559	16.592,71	4.152,60
2001.	14.234	13.474,21	4.306,25

Fonte: Valutazioni curate dal Settore per lo sviluppo e l'economia

4.4. Export / Import

Tabella numero 12

ESPORTAZIONI	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovigno	29.789	92.522	99.287	117.948	138.676
Regione Istriana	344.884	620.620	650.579	745.522	920.210

Fonte: CCC, 2004

Tabella numero 13

IMPORTAZIONI	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovigno	57.542	65.650	70.442	81.822	110.568
Regione Istriana	447.798	441.233	590.653	775.940	938.449

Fonte: CCC, 2004

- PIL da 10.000 a 12.000 USD circa (valutazione approssimativa) pro capite
- le Esportazioni di Rovigno superano le Importazioni del 25%





5.

Turismo a Rovigno

Attuali capacità TURISTICHE ricettive di Rovigno

Tabella numero 14

Capacità	NUMERO LETTI	
	2003.	2004.
ALBERGHI	2.986	2.917
INSEDIAMENTI ALBERGHIERI	708	359
VILLAGGI TURISTICI	4.841	4.052
PENSIONI	140	164
APPARTAMENTI	78	230
ALTRI IMPIANTI RICETTIVI	432	563
SERVIZI PRESTATI DA CITTADINI	6.540	7.262
CAMPEGGI	16.299	16.299
MARINA	774	774
TOTALE:	32.798	32.620

Fonte: CTC Rovigno 2005, e Settore per lo sviluppo e l'economia della Città di Rovigno

Alcuni record di pernottamenti TURISTICI a Rovigno

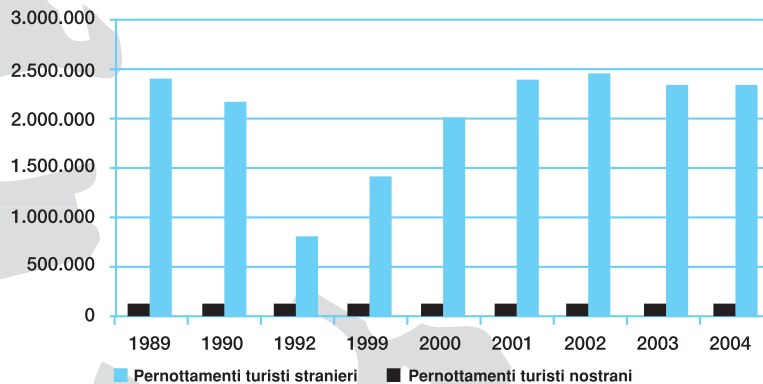
Tabella numero 15

Anno	Arrivi	Pernottamenti
1985.	348.717	2.608.523
1986.	258.141	2.566.502
1988.	333.541	2.350.007
2001.	350.698	2.483.664
2002.	370.607	2.525.313
2003.	369.572	2.442.120
2004.	362.449	2.427.304

Fonte: CTC Rovigno 2004; Settore per lo sviluppo e l'economia della Città di Rovigno

Traffico turistico registrato a Rovigno 1989 - 2004 (000)

Grafico numero 1



Fonte: CTC Rovigno, gennaio 2005



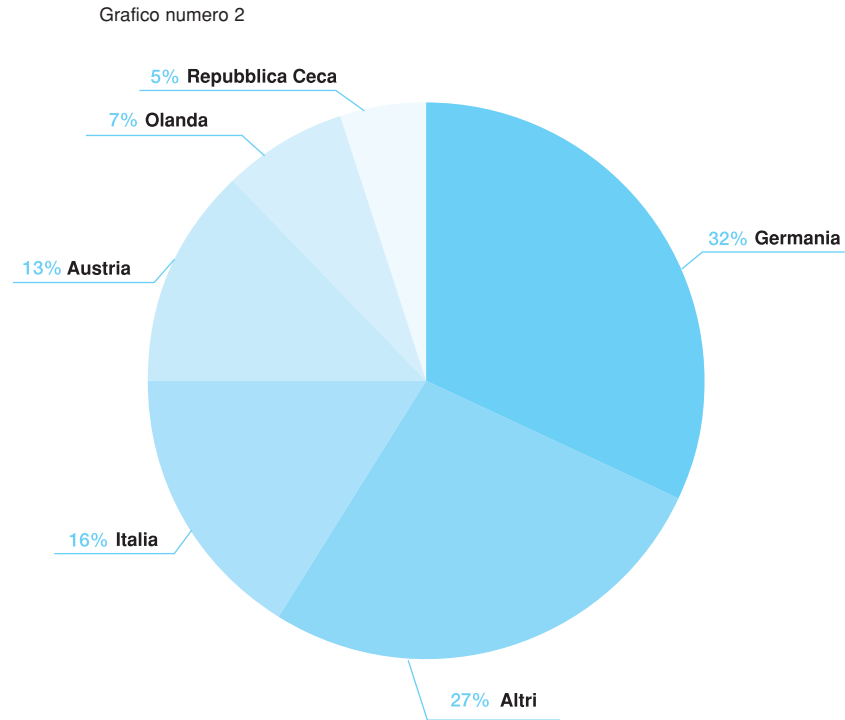
Struttura dei pernottamenti TURISTICI (di base, del 2004)

Tabella numero 16

Descrizione - nome paese	Numero pernottamenti	In %
Germania	800.279,00	33,00
Italia	396.156,00	16,30
Austria	317.422,00	13,10
Olanda	157.882,00	6,50
Repubblica Ceca	111.237,00	4,60
Croazia	101.516,00	4,10
Slovenia	99.522,00	4,10
Ungheria	92.161,00	3,80
Federazione Russa	78.423,00	3,20
Gran Bretagna	52.580,00	2,20
Polonia	41.172,00	1,70
Altri paesi	147.650,00	6,10
Totale Rovigno	2.525.313,00	100,00

Fonte: CTC Rovigno 2004 e Settore per lo sviluppo e l'economia della Città di Rovigno

Struttura degli ospiti di Rovigno, maggiori paesi emittenti 2004





NOTA:
Tutte
le zone sono
accerchiate

6.

Quali sono le potenzialità principali di sviluppo cittadino e gli importanti progetti futuri?

- 1) **Nuovo marina**, di Valdibora, numero totale di ormeggi 380 - 650 (1)
- 2) **Porto meridionale**, come ampliamento dell'attuale Marina, da 100 a 150 ormeggi commerciali, 350 ormeggi in totale, zona di transito e zona degli ormeggi comunali. (2)
- 3) **Complesso ospedaliero**, piano di ristrutturazione e di trasformazione dell'ospedale in complesso turistico-terapeutico; duplice funzione. Tutela e assesto del complesso per creare un unico complesso, possibilità di costruire nuovi edifici nell'area SZ. Riabilitazione dopo interventi chirurgici, al massimo 400 letti, tutti gli edifici vanno mantenuti; nuovi interventi edili sono possibili solo nella parte settentrionale del complesso. (3)
- 4) **Zona imprenditoriale Gripole - Spine**, di 80 ha, durante la I fase 20 lotti, il rapporto d'edificabilità pianificato è del 30%, l'altezza massima è compresa tra i 9 e i 12 metri, sono previsti capannoni e impianti prefabbricati (4)
- 5) **Centri commerciali**, possibile ubicazione (5.1., 5.2., 5.3., 5.4.)
 - 5.1. Turnina (5.1.)
 - 5.2. Gripole Spine zona imprenditoriale (5.2.)
 - 5.3. Stanga (5.3.)
 - 5.4. Lamanova, magazzini della Jadran (5.4.)
- 6) **Impianti turistici** (ristrutturati e nuovi)
 - 6.1. Porton Biondi 200 posti letto
 - 6.2. Spiagge cittadine, nuove comunicazioni, ritorno all'abitazione sul mare (6.2.)
- 7) **Garage cittadini** - ubicazioni potenziali (7.1., 7.2., 7.3.)
 - 7.1. Area TDR (7.1.)
 - 7.2. Area ex Bauxite (7.2.)
 - 7.3. Area vecchi Squero (7.3.)
- 8) **Aree particolari per la ricreazione e la tutela**
 - 8.1. Punta Corrente - parco boschivo (8.1.)
 - 8.2. Cuvì zona sportiva (8.2.)
 - 8.3. Centro storico (8.3.) Nucleo storico e zona adiacente fino a 1000 posti letto, turismo terapeutico fino a 200 posti letto e altri 800 nei campi di villeggiatura ristrutturati



Sviluppo futuro della città di Rovigno



- 1.** Ristrutturazione del centro storico e assetto degli impianti con contenuti pubblici



1.
La città` fa ritorno al mare
(abitazioni d'elite, bagni cittadini, marina, Porto settentrionale, albergo)

2.
Assetto della strada d'accesso
(costruzione degli impianti necessari e sviluppo della piccola imprenditoria)



1.
Aspetto del
parco boschivo
e costruzione
degli impianti
necessari in
funzione dei
visitatori

2.
Mantenimento
del margine
edile cittadino
e creazione di
spazi per la
ricreazione in
funzione dei
visitatori



NOTA: tutte le zone vengono accerchiate indicativamente



7.

Direttive chiave dello sviluppo cittadino

Sviluppo sostenibile - è il traguardo principale che si vuole raggiungere e il fattore fondamentale che si vuole applicare a lungo termine nella razionalizzazione dell'ampliamento cittadino, ponendo un particolare accento al carattere urbano della città e rivolgendo tutte le risorse disponibili alla tutela, la conservazione e lo sviluppo delle zone storiche cittadine, dei monumenti culturali, mantenendoli sempre entro i limiti della fisionomia attuale. La gestione e lo sfruttamento globale dello spazio cittadino e del circondario sono l'interesse primario degli abitanti del luogo e come tali devono venir trattati durante il decennio a venire. Alla città vecchia vanno restituiti il fascino e lo stile di vita mediterranei, ridandole parallelamente tutte le funzioni urbane. Sforzi particolari vanno rivolti alle azioni finalizzate all'introduzione del centro storico nel patrimonio culturale mondiale dell'UNESCO.

Aumento della qualità in campo turistico - Ci si prefigge di trasformare il turismo rovignese e la stessa Rovigno in una destinazione di qualità e non di quantità e in tal senso va modificata, a lungo termine, la struttura degli impianti turistici e alberghieri, di regola, mediante l'introduzione di

contenuti di alta qualità. Rovigno è la città di vacanze non impegnative, in armonia con la natura, vacanze nello spirito della tradizione e della cultura, romantiche. Il turismo rovignese deve tenere il passo con il turismo mediterraneo, tendere a rimanere vivo durante l'intero arco dell'anno, e a diventare il portatore principale dell'occupazione, dello sviluppo e della crescita del benessere cittadino. Lo sviluppo del turismo rurale è una possibilità di sviluppo turistico di qualità, che tutela parallelamente anche i valori paesaggistici, mediante lo sviluppo sistematico degli abitati circostanti Rovigno. Villa di Rovigno è la porta principale di Rovigno, come lo è Cocalletto, se sfruttiamo i vantaggi comparativi della produzione di generi alimentari ecologici e della prestazione di servizi rivolti al centro cittadino. Particolari incentivi vanno concessi allo sviluppo delle piccole pensioni, di alberghi a conduzione familiare di una trentina di posti letto, all'interno dei singoli abitati, allo scopo di stimolare l'occupazione di giovani imprenditori e di dare una spinta anche all'agricoltura del circondario con il piazzamento e la vendita di prodotti alimentari biologici. L'edificazione di nuovi impianti ricettivi va allontanata al massimo dalla fascia costiera.



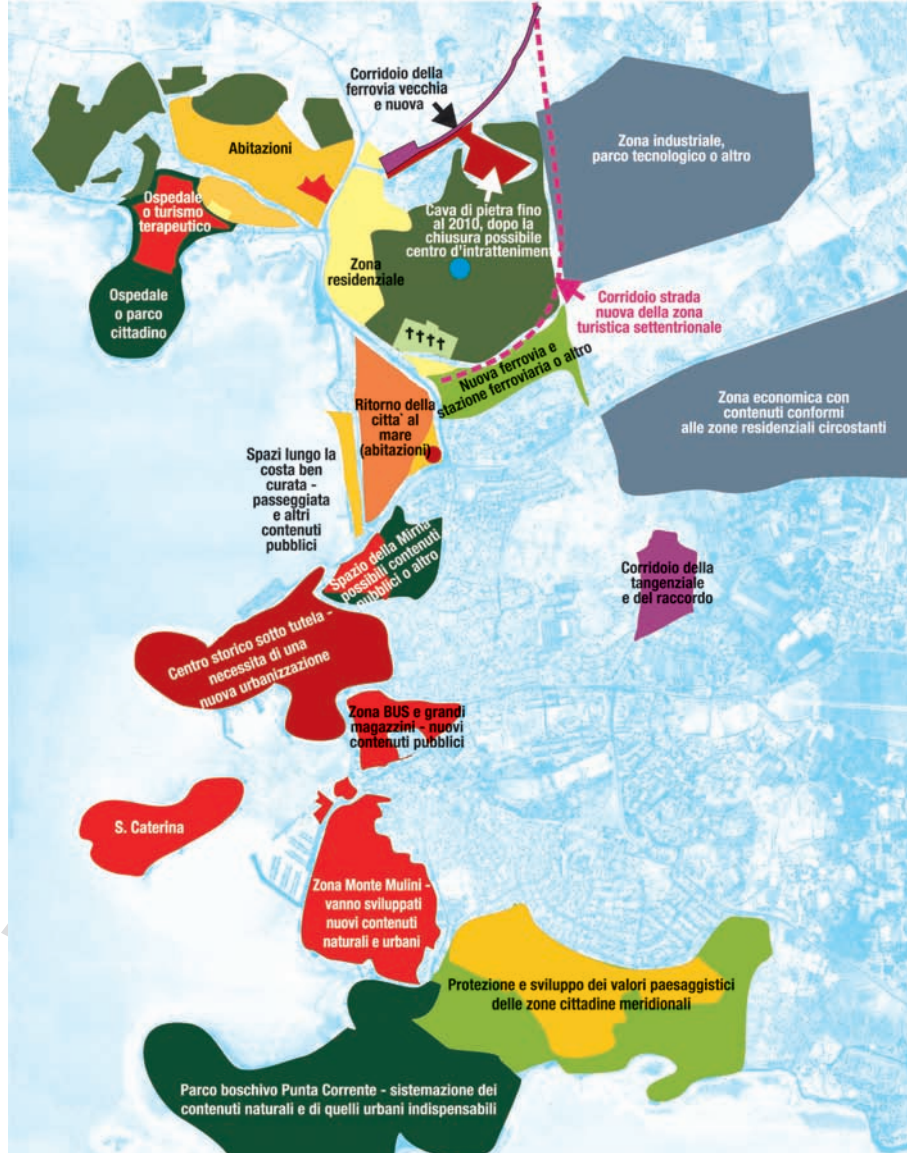
Bilinguismo, multiculturalità e abitazione - Il bilinguismo, la tradizione, le diversità e la multiculturalità sono i portatori fondamentali della pacifica convivenza tra gli appartenenti a comunità nazionali e a culture diverse che vivono e operano sul territorio della Città di Rovigno. Rovigno era, è e deve rimanere anche in futuro una delle città croate da prendere ad esempio per quanto concerne i rapporti delle minoranze nazionali e il mantenimento e il miglioramento del livello di convivenza. Deve inoltre fare da promotore principale alla tutela delle tradizioni, degli usi, della lingua e della cultura presenti sul nostro territorio. Con il piano di sviluppo territoriale cittadino vanno seguiti attentamente l'ampliamento cittadino e le creazioni di nuove zone residenziali, preche attualmente si dovrebbe puntare al mantenimento del tasso naturale di crescita demografica e, dipendentemente dalle possibilità, andrebbero risolte le questioni abitative - di lavoro in maniera tale da sviluppare e garantire condizioni abitative e lavorative più umane e moderne, applicando le direttive dell'agenda Habitat.

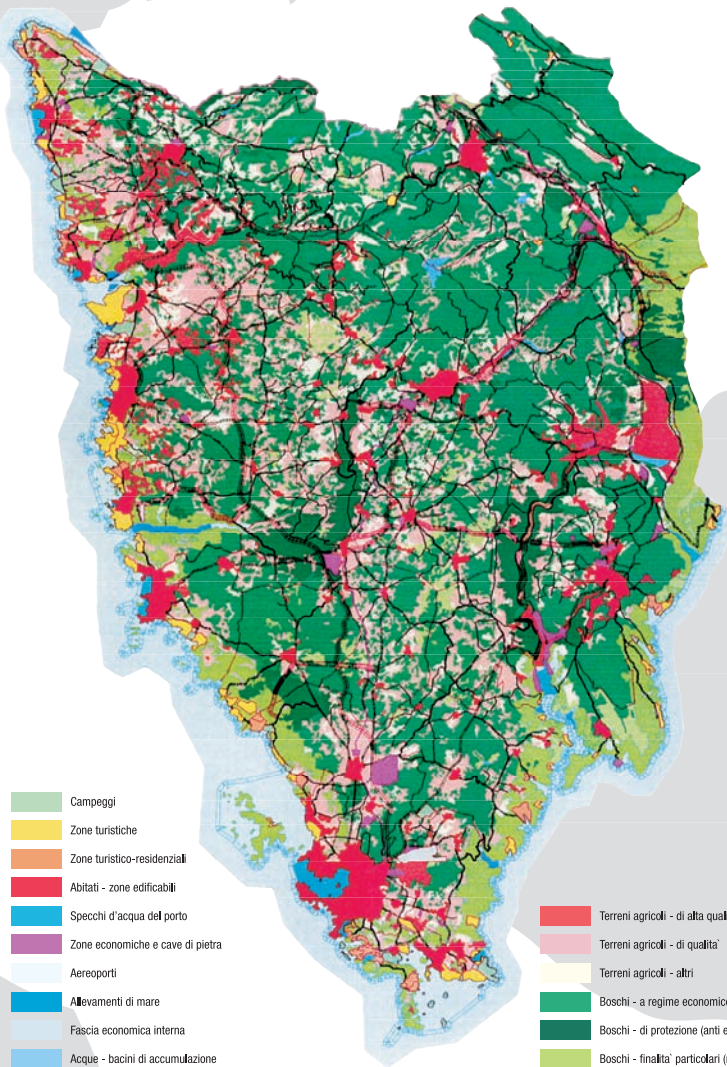
Cultura - La cultura è l'espressione della creatività umana, diversa dipendentemente dall'impegno personale. La Città di Rovigno vuole mantenere e sviluppare le attuali attività e le esigenze del settore culturale, prevedendo pure investimenti maggiori negli edifici e nei contenuti di particolare interesse storico e culturale. Inoltre, la Città è interessata ad instaurare una forma di collaborazione intersettoriale e sviluppare ulteriormente la cultura in tutte le sfere, da quelli a livello municipale a quello del settore economico e viceversa. È necessario prestare particolare attenzione all'ulteriore sviluppo e al mantenimento del livello raggiunto nel campo della tutela degli usi e delle tradizioni tipiche della nostra

città, ponendo l'accento sulle componenti romanico-veneto-italiane, sulla rivalizzazione e la promozione del dialetto rovignese, dei vecchi mestieri, del patrimonio folkloristico e musicale. Vanno sostenute e organizzate ancora le colonie artistiche, gli atelier, far acquistare a Rovigno la fama di "città degli artisti". Rovigno deve diventare uno dei portatori chiave della vita artistico-cultu-rale, dell'immagine e dello sviluppo della cultura e dell'arte del territorio della Regione Istriana. La volontà di proseguire nello sviluppo e nel cambiamento non deve limitarsi al settore culturale ma deve interessare tutte le sfere e le attività cittadini.

Sport e ricreazione - Devono essere i portatori e i promotori di un modus vivendi sano e della lotta attiva contro la droga, l'insoddisfazione e l'apatia, rimanendo in stretto e costante contatto con il settore turistico. Da una parte si vuole dare una spinta al programma "Lo sport per tutti" e ampliare le attività sportivo-ricreative a tutti gli strati sociali cittadini. D'altro canto, lo sport e la ricreazione vanno messi in funzione del turismo, attraverso le zone sportivo-ricreative di Monvi e Cuvì. Lo sviluppo dello sport deve mirare principalmente al "recrutamento" di un numero quanto maggiore di bambini e giovani, della massa e in tal senso a sviluppare club sportivi di alto livello, da cui usciranno sportivi altrettanto validi. L'edificazione della nuova palestra, del poligono d'atletica e della nuova piscina coperta, come pure la creazione di campi gioco per bambini nei vari quartieri cittadini, sono gli aspetti chiave dello sviluppo sportivo futuro della città.

Potenzialità di sviluppo della Città di Rovigno





- Campeggi
- Zone turistiche
- Zone turistico-residenziali
- Abitati - zone edificabili
- Specchi d'acqua del porto
- Zone economiche e cave di pietra
- Aeroporti
- Allevamenti di mare
- Fascia economica interna
- Acque - bacini di accumulazione

- Terreni agricoli - di alta qualità
- Terreni agricoli - di qualità
- Terreni agricoli - altri
- Boschi - a regime economico
- Boschi - di protezione (anti erosione)
- Boschi - finalità particolari (ricreazione)

8. Ulteriori informazioni

8.1.

Cosa serve per presentarsi alla Città di Rovigno se si pianifica un investimento?

- Consegnare una breve descrizione della società (Profilo societario)
- Condizioni e termini d'investimento con una breve descrizione di quest'ultimo (Business plan o Piano di preinvestimento)
- Conoscere la Legge sull'edilizia e la Legge sull'assetto territoriale (www.nn.hr)
- Conoscere la Legge sugli acquisti pubblici (www.nn.hr)
- Conoscere le condizioni preliminari territoriali e urbanistiche della Città di Rovigno
- Scegliere un rappresentante legale e un consulente finanziario (contabile)
- Avviare gli accordi con tutte le parti interessate
- Costituire un'impresa nella Repubblica di Croazia, Città di Rovigno
- Partecipare al Concorso pubblico e rispondere alle condizioni richieste
- Avviare l'investimento pianificato



Vari link utili per preparare un investimento nella Repubblica di Croazia

- www.hgk.hr** Sito della Camera di commercio croata, Come avviare un'impresa in Croazia
- www.hfp.hr** Sito del Fondo di privatizzazione croato, Dove investire in Croazia?
- www.croatia.hr** Sito della Comunità turistica croata, dati fondamentali sul turismo in Croazia
- www.mfin.hr** Sito del Ministero delle finanze, informazioni dettagliate sull'economia croata, con spiegazioni delle leggi fiscali e delle regole doganali
- www.hnb.hr** Sito della Banca Centrale croata, informazioni dettagliate sulla politica monetaria nella Repubblica di Croazia, con un'infinità di link utili in tema di economia
- www.rovinj.hr** Sito della Città di Rovigno, moltissime informazioni sull'economia locale e sulle modalità di investimento a Rovigno
- www.ida.hr** Agenzia istriana di sviluppo, informazioni sui crediti imprenditoriali, consulenza investitori stranieri, consulenza per investimenti in tutta l'Istria, informazioni sull'economia minuta, ecc.
- www.mingo.hr** Sito del Ministero dell'economia, del lavoro e dell'industria
- www.hitro.hr** Il servizio HITRO.HR, attivo presso il Governo della Repubblica di Croazia, permette ai cittadini e alle imprese di comunicare con più facilità con l'amministrazione statale.

I maggiori riconoscimenti vinti da Rovigno nell'ultimo decennio

Fiore Azzurro, III posto nella categoria “i migliori centri turistici maggiori” 2005
Fiore Azzurro d'Oro 2002; località di mare maggiormente curata a livello nazionale
Fiore Azzurro d'Argento 2004; località di mare maggiormente curata a livello nazionale
Fiore Turistico 2002, per infrastruttura di traffico
Fiore Turistico 2004, per infrastruttura di traffico
Corona delle Città per il trattamento dei rifiuti e la tutela ambientale, 2002
Tomson, Rovigno miglior destinazione 1999
Delfino Blu 1996, per l'aspetto curato della città



Città gemellate - Leonberg, Camaiore, Adria





Banca d'appoggio - IKB Umag S.p.A.
Compagnie d'assicurazione - Croatia, Allianz e Aurum
Giro-conto
Numero di registro delle imprese: 0445584
Sito web: www.rovinj.hr
e-mail: nome.cognome@rovinj.hr



engleski inglese **english**





1.

About the **history** of the Town...

The first mentioning of Rovinj as **Castrum Rubini**, according to the available data, can be found in the work “**Cosmographia**” by the **Ravenna’s Anonymous**. The work from the 7th century with a multitude of geographical data relating to the 5th century brought the historian **Benussi** to his conclusion that Rovinj was founded between the 3rd and the 5th century.

- **The surrounding area of today’s Rovinj**, according to archaeological findings, **was inhabited** as early as the pre-ancient period—at **the Bronze and the Iron Age** when Istria witnessed a flourishing of the culture of the **Histri** who lived there and traded with **the Greeks and the Etruscans**. The latest accidental findings indicate an existence of life already at the passage from the 2nd to the 1st millennium on the very island (**the town was a peninsula since 1763**) where today’s Rovinj is located.

- After a peaceful rule of the Roman Empire and **before the attacks of the Visigoths, Huns, Goths and Byzantines**, the **old Romans**, looking for safety, **inhabited the islands of Mons Albanus, St. Catherine, St. Andrew and Cissa**. The island of Cissa was mentioned for the first time by **Pliny the Elder** and it supposedly sank during the period of big earthquakes in the 2nd half of the 8th century.

- **Castrum Rubini was located on the site of today’s church of St. Euphemia**, the former little church of **St. George**, and later it became **Ruigno, Ruginio, Ruvigno** and it survived the devastating attacks from the sea and from the continent: by the **Slavs (Domagoj, 876)**, the **Nerentani (in 865 and 887)** and by the **Saracens (in 819 and 842)**.

- **Powerful German feudal families ruled Istria in the 10th and the 11th century**. These families benevolently looked upon the political and economical strengthening of **Venice**.

- **In the 13th century, Rovinj confronted the western Istrian towns of Piran and Kopar for several times**. **Serenissima** becomes stronger intending to turn the northern Adriatic into the **Venetian Bay**, with Istria as its shield. Among other Istrian towns, Rovinj considered the mighty maritime power a protector of its trade and maritime interests. As a consequence, following the example of **Poreč, Novigrad and Umag**, **Rovinj showed loyalty to Venice in 1283**.



- **The Venetian Republic apparently gives communal freedom**, however keeping the right of the nomination of the *podestat* who had the authority over ecclesiastical, political, administrative, trade and other business. Naturally, the *podestat* was from Venice, so that Rovinj's self-administration was limited and only a very small number of privileged families could participate in the citizen's council. Judges, chosen by the Council, performed the civil and penal rule along with the *podestat*.

- **Faced with the Turks' attacks, the coastal parts of Istria were being inhabited with the refugees from central Istria, Bosnia, Dalmatia and even from Greece and Albania, so that the number of Rovinj's citizens suddenly grew. There were even settlements from northern Italy.**

- **In 1595, the town had 2,800 citizens, in 1650 there were about 5,000, in 1,741 it numbered 7,966, and in 1775 as many as 13,788.** For this reason, there was the typical construction style of the old town nucleus—the houses were erected reaching up to the sky, squeezed to one another, leaning to the town walls. Each room had its own chimney, and in each lived one family.

- **In 1650, along with a reduced danger of the fugitives' attacks, the town spreads out to the area outside the town walls** on the very island but also to the continent opposite the island, on the slope beside the Franciscan monastery. The canal and the little bridge became an obstacle for the communication with the hinterland, so that the canal was filled up in 1763, and Rovinj became a town on the peninsula.

- **In the 17th and the 18th centuries, Rovinj was the most powerful shipbuilding, fishing and maritime centre in Istria (sailboats fleet), and the most important source for the excavation of the white and the grey stone.**

- The Little Council of the Venetian Republic abdicated on 12 May 1797. In Rovinj, democratic governance was established with the rule of 18 representatives chosen at the assembly. The self-government survived

during the period of short Austrian rule until 1805, and also **during the French rule—the period of Napoleon's Illyric provinces—Provinces Illyriennes from 1809 to 1813 (the prison, the old cold storage plant Mirna was built in that period).**

- **In 1813, the Austrians restored their sovereignty**, abolished all Napoleon's laws and the Illyrian institutions. Rovinj, in 1821 confirmed the status of the town, belonged to Istrian district between 1825 and 1860. By the Imperial patent of 26 February 1861, it became an independent province with the status of mark-county and with its own Provincial Assembly. Istria was subdivided into district captaincies, or judicial districts among which was Rovinj's.

- Public light was introduced in 1816, from 1819 to 1840 there was the old school, the steam engine for the production of pasta was constructed in 1847, the Chamber for Trade and Commerce for Istria was established in 1850, the lighthouse on the Island of St. John was constructed in 1853, the theatre was built between 1852-1864, the cement works was constructed in 1852, 1859 witnessed the construction of the big pier, tobacco factory was built in 1872, wax factory opened in 1878, glass and sardines factory was opened in 1882, the hospital in 1888, the Institute for the Marine Biology in 1891. Rovinj was connected to the railroad. The first train came from Kanfanar in 1876. The Valdibora port was enlarged. 1905 saw the town gas illumination, and the town telephone was introduced in 1906.

- **Following the break-up of the Austro-Hungarian monarchy, Rovinj came under the Italian rule** that lasted until the capitulation of Italy in September 1943. Until the end of the Second World War, Rovinj was under German occupation.

- According to the peace treaty of Paris of 1947, it was annexed, along with other Istrian towns and the Kvarner islands, to Croatia as part of the Yugoslav state. 1990 marked the beginning of battle for independence and detachment from the Communist Yugoslavia.

2.

About the **population** of the town of Rovinj

Table no 1.

Description	Number / % / Index
Total population - Census 2001	14.234,00
Total Italians	11,44%
Growth Rate 2003	-0,65

Source: State Institute for Statistics (SIS) 2002, 2004

In 2004- Total newborns 105, passed away 137
In 2004- Total marriages 76

3.

Surface of **the town**

Table no 2.

Description	in hectares
Town surface total	7.789,00
Agricultural area	4.361,80
Forrest area	2.103,00

Source: General Zoning Plan (GZP) Rovinj, 2005



3.1.

Other important data about the town

Table no 3.

Tourist zones	Hectares
Valalta	97
Monsena	62
Villas Polari	128
Veštar	50
Hotels	16
Total:	353

Source: Final Proposal- GZP Rovinj, 2005

Table no 4.

Surface of the narrow urban area	Total surface in hectares
Construction surfaces of the settlements, tourist zones and infrastructures	439
Traffic surfaces	80
Green surfaces in the town	451
Total:	970

Source: Proposal- GZP Rovinj, 2005



Rovinj - centre





4.

The economy of the Town of Rovinj

Rovinj's and Istrian companies among 400 biggest

Following the example of big and renowned world magazines, the Business Weekly and the Financial Agency FINA elaborated the review of 400 largest companies in Croatia. The total number of companies in the below tables was sorted out according to the first rank, the Total Revenue- Traffic, as the most significant indicator of size and largeness of economic activities expressed in the value of the total sold products or services. The continuation also represents ranks the individual companies would realize if they were listed among 400 according to the criteria of Success (profit/capital). The below table no. 5 presents the observed ranks for Istrian and Rovinj's companies among the first 400 in Croatia.

Rank according to total revenue in 2004		Town	Total revenue	Success indicator in % Profit share in total revenue
14	TDR d.o.o.	Rovinj	1.953.015.227	31,43
33	Uljanik Brodogradilište	Pula	1.365.387.221	0,03
37	Adris d.d.	Rovinj	1.190.955.952	64,75
87	TE Plomin	Plomin	634.379.607	5,91
132	Holcim, Koromačno	Koromačno	454.887.859	2,04
156	Plava laguna	Poreč	373.839.453	21,09
168	Riviera holding	Poreč	351.434.443	4,08
201	Istraturist	Umag	305.985.289	13,51
212	Bina Istra	Pula	285.260.305	38,17
250	Puris	Pazin	242.814.694	-
257	Jadran-turist	Rovinj	237.496.753	11,37
348	Istra Commerce	Pazin	172.978.277	-
363	Kamen	Pazin	161.457.685	0,51
400	Anita	Vrsar	154.191.926	28,73

Table no 5.

Source:
Business Weekly and
Financial Agency FINA-
special supplement

The above data show that Tobacco Company Rovinj again has best results. The town of Rovinj among 400 biggest has as many as 3 Rovinj's companies, Pula has 2, and Poreč has 2. Although these indicators are illustrative, it still seems encouraging that Rovinj as one of more important towns in Istria holds the leading position according to the number of successful companies among 400 best companies in Croatia.



Business results of the ECONOMY OF THE TOWN OF ROVINJ on 31 December 2004 (all activities)

Table no 6.

Data on the property and the sources of means	2003. ¹	2004.	Indeksi
Value of total property	6.743.982.645,00	9.253.477.404,00	137
Long-term property	4.907.862.492,00	6.748.656.246,00	138
Short term property	1.836.120.153,00	2.504.821.158,00	136
Reserves	390.147.128,00	542.921.700,00	139
Buyer's credits	264.705.610,00	403.769.459,00	153
Losses above the value of the capital	15.194.787,00	19.917.140,00	131
Capital and reserves	4.930.702.912,00	6.697.828.369,00	136
Long term obligations	464.794.781,00	584.885.731,00	126
Short term obligations	1.353.592.353,00	1.970.656.731,00	146
DATA ON FINANCIAL RESULTS			
Total incomes	3.859.163.232,00	4.811.952.601,00	125
Incomes from the sale in international markets	1.030.220.139,00	1.043.944.288,00	101
Total expenses	2.771.033.745,00	3.113.056.457,00	112
Profit after taxation	970.538.833,00	1.532.181.069,00	158
Losses after taxation	13.481.623,00	16.058.415,00	119
Consolidated financial results	957.057.210,00	1.516.122.654,00	158

Source: FINA 2005, data for trade companies only

¹ Adjusted data according to GFR

Business results of the ECONOMY OF THE ISTRIAN REGION on 31 December 2004 (all activities)

Table no 7.

Data on the property and the sources of means	2003. ²	2004.	Indeksi
Value of total property	34.520.259.854,00	39.433.588.919,00	114
Long-term property	23.866.706.536,00	27.421.870.605,00	115
Short term property	10.653.553.318,00	12.011.718.314,00	113
Reserves	2.594.551.886,00	3.282.119.412,00	127
Buyer's credits	3.103.689.238,00	3.416.199.917,00	110
Losses above the value of the capital	879.008.255,00	1.311.707.457,00	149
Capital and reserves	18.936.826.601,00	21.037.718.650,00	111
Long term obligations	7.624.602.174,00	9.146.607.472,00	120
Short term obligations	8.791.078.711,00	10.385.259.626,00	118
DATA ON FINANCIAL RESULTS			
Total incomes	23.183.607.312,00	24.645.404.200,00	106
Incomes from the sale in international markets	5.178.873.482,00	5.120.815.268,00	99
Total expenses	21.353.450.066,00	22.531.861.940,00	106
Profit after taxation	2.161.789.749,00	2.512.469.684,00	116
Losses after taxation	645.135.643,00	716.935.017,00	111
Consolidated financial results	1.516.654.106,00	1.795.534.667,00	

Source: FINA 2005, data for trade companies only

² Adjusted data according to GFR



Business results of the ECONOMY OF THE REPUBLIC OF CROATIA on 31 December 2004 (all activities)

Table no 8.

Data on the property and the sources of means	2003. ³	2004.	Indeksi
Value of total property	613.731.575.117,00	718.952.633.173,00	117
Long-term property	415.627.127.759,00	456.869.432.222,00	110
Short term property	198.104.447.358,00	262.083.200.951,00	132
Reserves	51.410.982.035,00	75.981.775.995,00	148
Buyer's credits	80.011.706.443,00	88.624.716.432,00	111
Losses above the value of the capital	19.419.026.390,00	25.103.222.037,00	129
Capital and reserves	317.193.126.587,00	339.770.568.753,00	107
Long term obligations	126.302.648.657,00	151.098.428.416,00	120
Short term obligations	176.140.473.235,00	195.485.864.866,00	111
Obligations to suppliers	90.288.649.313,00	98.295.519.879,00	109
DATA ON FINANCIAL RESULTS			
Total incomes	440.557.942.488,00	484.078.569.828,00	110
Incomes from the sale in international markets	47.271.479.201,00	54.189.285.226,00	115
Total expenses	428.864.540.651,00	470.476.962.810,00	110
Profit after taxation	19.300.756.915,00	22.800.829.388,00	118
Losses after taxation	10.884.542.386,00	13.039.149.654,00	120
Consolidated financial results	8.416.214.529,00	9.761.679.734,00	116

Source: FINA 2005, data for trade companies only

³ Adjusted data according to GFR



4.1.

Comparison of business indicators of the **Rovinj companies** in relation to the **Istrian County** and **Croatia**

On basis of the above data, analyses and calculated indicators, the following represents a collective recapitulation of the obtained indicators.

Table no 9.

Indexes	Rovinj		Istrian County		Republic of Croatia	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
Productivity	273.006,70	403.205,54	52.704,73	59.486,45	24.485,30	27.789,47
Cost efficiency	139	155	109	109	103	103
Profitability	19,68	22,87	11,41	11,94	6,08	6,71

Source: Previous tables, FINA 2004

The represented comparative data clearly show that the economy of the town of Rovinj holds a leading position by all three indicators--productivity, cost efficiency and profitability. In comparison with the same indicators for the Region and the country, it shows very good results. Note that the observed financial data do not include craftsmen, state and public services, free professions and the similar, but only trade companies.



4.2.

Unemployment in the Town of Rovinj

Table no 10.

Month	2004.	2003.	2002.	2001.	2000.	1999.	Index 00/99	Index 01/00	Index 02/01	Index 03/02	Index 04/03
January	585,00	744,00	1.321,00	1.289,00	1.269,00	1.184,00	107,18	101,58	102,48	56,32	78,63
February	636,00	791,00	1.337,00	1.315,00	1.255,00	1.152,00	108,94	104,78	101,67	59,16	80,40
March	601,00	785,00	1.247,00	1.297,00	1.276,00	1.132,00	112,72	101,65	96,14	62,95	76,56
April	481,00	640,00	1.083,00	1.141,00	1.174,00	1.113,00	105,48	97,19	94,92	59,1	75,16
May	352,00	495,00	851,00	973,00	1.026,00	1.011,00	101,48	94,83	87,46	58,17	71,11
June	301,00	409,00	727,00	764,00	790,00	885,00	89,27	96,71	95,16	56,26	73,59
July	288,00	339,00	641,00	729,00	717,00	815,00	87,98	101,67	87,93	52,89	84,96
August	289,00	306,00	608,00	673,00	661,00	777,00	85,07	101,82	90,34	50,33	94,44
September	316,00	318,00	602,00	779,00	784,00	855,00	91,70	99,36	77,28	52,82	99,37
October	378,00	343,00	647,00	953,00	1.006,00	1.059,00	95,00	94,73	67,89	53,01	110,20
November	465,00	434,00	664,00	1.102,00	1.122,00	1.107,00	101,36	98,22	60,25	65,36	107,14
December	569,00	516,00	737,00	1.252,00	1.253,00	1.160,00	108,02	99,92	58,87	70,01	110,27
Average	438,42	510,00	872,08	1.022,25	1.027,75	1.020,83	100,68	99,46	68,85	52,20	88,48

Source: Development and Economy Department, Branch office of the Croatian Institute for Health Insurance (HIH), 2004

The records of the number of the unemployed shows that unemployment and employment rate in the Town of Rovinj are being reduced year by year. Despite the fact that the unemployment rate is relatively high at the state level, at the level of the town of Rovinj it is estimated around 12 %, which follows from the previously represented data and the data of the State Statistic Office. Institute for the Statistics.

4.3.

BDP of the Town - ESTIMATES

Table no 11.

Year	No. inhabitants	Pro capita, current prices in USD	Pro capita at the level of the Republic of Croatia in USD
1999.	13.559	10.258,28	4.371,10
2000.	13.559	16.592,71	4.152,60
2001.	14.234	13.474,21	4.306,25

Source: Estimates Economy and Development Department

4.4.

Export / Import

Table no 12.

EXPORT (in 000 USD)	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovinj	29.789	92.522	99.287	117.948	138.676
Istrian County	344.884	620.620	650.579	745.522	920.210

Source: Croatian Chamber of Economy, 2004

Table no 13.

IMPORT (in 000 USD)	1995.	2001.	2002.	2003.	2004.
Rovinj	57.542	65.650	70.442	81.822	110.568
Istrian County	447.798	441.233	590.653	775.940	938.449

Source: Croatian Chamber of Economy, 2004

- BDP about 10.000 to 12.000 USD (rough estimate) per capita
- Rovinj's export is 25% higher than Import





5.

Tourism in Rovinj

Current TOURIST capacities of Rovinj

Table no 14.

Capacity	NUMBER OF BEDS	
	2003.	2004.
HOTELS	2.986	2.917
HOTEL SETTLEMENTS	708	359
HOTEL APARTMENT SETTLEMENTS	4.841	4.052
BOARD AND LODGING	140	164
APARTMENTS	78	230
OTHER ACCOMMODATION FACILITIES	432	563
CITIZENS' HOUSEHOLD SERVICES	6.540	7.262
CAMPING SITES	16.299	16.299
PORTS OF NAUTICAL TOURISM	774	774
TOTAL:	32.798	32.620

Source: Tourist Community of the Town of Rovinj (TCT) 2005, and the Development and Economy Department of the Town of Rovinj

Some TOURIST record nights in Rovinj

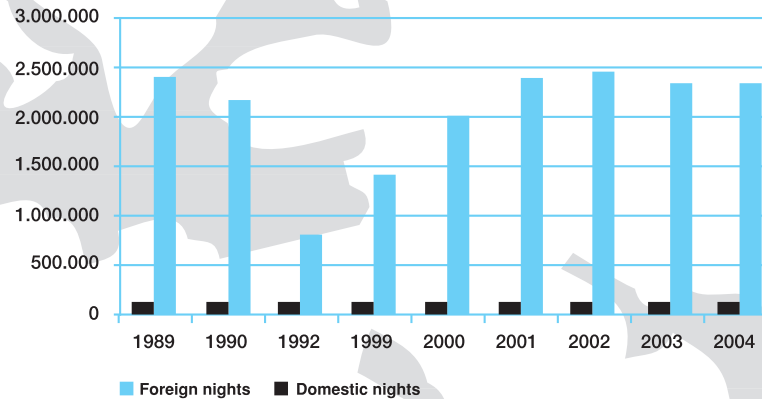
Table no 15.

Year	Arrivals	Nights
1985.	348.717	2.608.523
1986.	258.141	2.566.502
1988.	333.541	2.350.007
2001.	350.698	2.483.664
2002.	370.607	2.525.313
2003.	369.572	2.442.120
2004.	362.449	2.427.304

Source: TCT Rovinj 2004, and the Development and Economy Department of the Town of Rovinj

Registered tourist traffic in the town of Rovinj 1989-2004 (in 000)

Graph No 1



Source: : TCT Rovinj, January 2005



Structure of TOURIST nights (basic, for 2004)

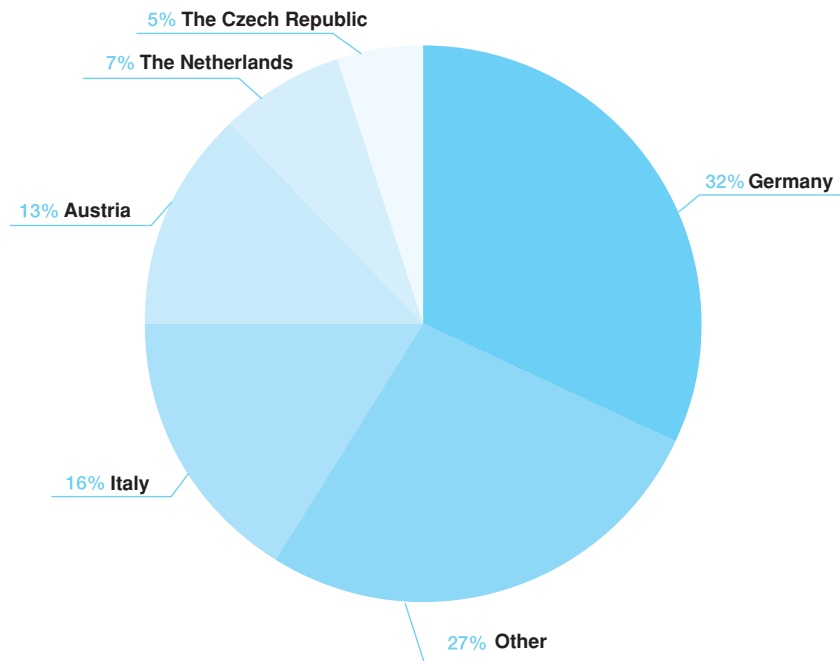
Table no 16.

Description - name of country	Number of nights 2004.	In %
Germany	800.279,00	33,00
Italy	396.156,00	16,30
Austria	317.422,00	13,10
The Netherlands	157.882,00	6,50
The Czech Republic	111.237,00	4,60
Croatia	101.516,00	4,10
Slovenia	99.522,00	4,10
Hungary	92.161,00	3,80
The Russian Federation	78.423,00	3,20
Great Britain	52.580,00	2,20
Poland	41.172,00	1,70
Other countries	147.650,00	6,10
Total Rovinj	2.525.313,00	100,00

Source: TCT Rovinj 2004, and Development and Economy Department of the Town of Rovinj

Structure of Rovinj's guests, main countries of tourists' origin-2004

Graph no. 2





NOTE:
All areas are
encircled

6.

Basic development potentials of the town and future significant projects

- 1) **New marina**, location Valdibora, total of 380 to 650 berths. (1)
- 2) **South port**, continuation to the existing marina, 100 to 150 commercial berths, totalling up to 350 berths, transit zone and communal berths zone. (2)
- 3) **Hospital complex**, plan of restructuring and turning the hospital into the health tourism complex, beauty centre, wellness centre, recovery and rehabilitation after surgeries, maximally 400 beds, all facilities need to be kept, new construction is possible in the northern part of the complex. (3)
- 4) **Business zone Gripole Spine**, total 80 hectares, in the 1st phase 20 plots, expected proportion of construction is 30%, maximum height from 9 to 12 metres, production halls and prefabricated facilities are possible. (4)
- 5) **Shopping centres**, potential locations (5.1, 5.2, 5.3, 5.4)
 - 5.1 Turnina (5.1)
 - 5.2 Gripole Spine business zone (5.2)
 - 5.3 Štanga (5.3)
 - 5.4 Lamanova, warehouses of Jadran trgovina (5.4)
- 6) **Tourist facilities** (reconstruction and new)
 - 6.1 Porton Biondi 200 beds
 - 6.2 Town beaches, new communications, revival of the housing by the sea (6.2)
- 7) **Town garages** - potential locations (7.1, 7.2, 7.3)
 - 7.1 Location TDR (7.1)
 - 7.2 Location ex- Boksiti (7.2)
 - 7.3 Location old Škver (7.3)
- 8) **Special recreation and protected zones.**
 - 8.1 Punta Corrente park wood (8.1)
 - 8.2 Cuvi sport zone and protection (8.2)
 - 8.3 Old town nucleus (8.3) Historic nucleus and contact area up to 1000 beds, health tourism up to 200 beds, 800 beds in restructured resorts



Future development of the town of Rovinj



- 1.** Renovation of the historic centre and the arrangement of facilities with public contents

1.
Return of the town to the sea
(elite and multi-residential housing, town bathing area, marina, northern Port, hotel)

2.
Arrangement of the access road
(construction of appropriate facilities and development of the zone for small business)



1. Arrangement of the park wood and the essential construction of facilities in the function of visitors
2. Preservation of urban construction outskirts and the arrangement of recreational areas in the function of visitors



NOTE: all areas are encircled



7.

Key guidelines of the development of the town


Feasible development - is the primary objective and the stronghold of future long-term orientation of the Town of Rovinj towards the rationalization of the widening of the town, with an emphasis on the extremely urban character of the town, and with the emphasis on directing all available resources towards protection, conservation, and advancement of the use of historic parts of the town and the monuments of culture as well as their maintenance in the context of the present physiognomy. The economy and the total use of the spaces of the Town of Rovinj and its wider area have to be treated as top-level citizens' interest in the next decade. The old town nucleus needs to refresh its Mediterranean charm of living and to regain all town functions. Efforts need to be directed towards action aimed at acceptance in the patronage of UNESCO's world heritage.

Increasing quality in tourism - The objective is for Rovinj's tourism and Rovinj as a destination to become the strongholds of quality, not quantity. In this context, it is necessary to work towards long-term changes of the structure of tourist and catering facilities with the obligatory high quality contents. Rovinj is the town for leisure holidays, holidays in harmony with nature, holidays in the spirit of tradition, culture, and romance. Rovinj's tourism needs to keep pace with Mediterranean tourism, with a tendency to develop into year-round tourism and to become one of the primary

strongholds of employment, development, growth, and the prosperity of the town. The development of rural tourism is an opportunity for quality development and preservation of local values, namely through a systematic development of suburban settlements Rovinjsko Selo- "Rovinj's gates" and Cocaletta through an exploitation of comparative advantages in the production of healthy food and servicing Rovinj. Special motivation needs to be directed towards the development of small family-owned hotels with the capacity of around 30 rooms within individual settlements aimed at stimulating the employment of young ambitious persons and developing and motivating the surrounding agriculture through sale and placement of healthy food. The construction of new accommodation capacities needs to be maximally removed from the narrowest coastal area.

Bilingualism, multiculturalism and housing - Bilingualism, tradition, diversity, and multiculturalism are basic strongholds of successful co-existence of the representatives of various national communities and cultures living and working in the area of the Town of Rovinj. Rovinj needs to be, both in the past and in the future, one of the leading towns in Croatia according to the relationship towards national minorities and the maintenance and the advancement of the existing level of co-existence. It also needs to be the main promoter of the importance of preserving and caring for traditions,





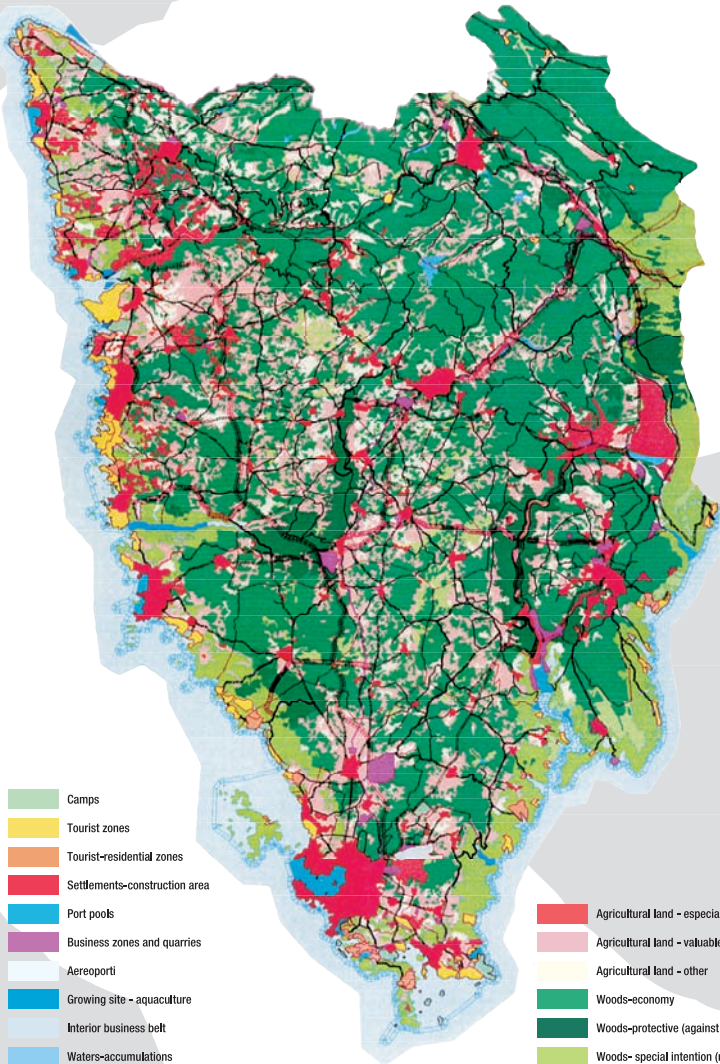
customs, languages, and culture of these areas. Zoning and development plans of the town need to control further settlement and spreading out of the town itself, and the total number of inhabitants needs to be maintained within the limits of the natural birth rate. According to the possibilities, it is necessary to solve residential and business questions with the aim of securing the development of more humane and more contemporary housing and business conditions according to the instructions of the Habitat agenda.

Culture - Culture is clearly differentiated man's creation on basis of his/her personal efforts. It is in the interest of the Town of Rovinj to preserve and develop the existing activities and needs in the cultural sector, including some major investments into facilities and contents of special historic significance and cultural heritage. By the same token, it is in the town's interest to realize the inter-sector collaboration and development of culture in all fields of activity, ranging from town institutions to economy and vice versa. Special attention needs to be focused on further development and maintenance of the obtained level of preservation of autochthonous customs and traditions characteristic for the town, with a special emphasis on the historical Roman-Venetian-Italian components, revitalization and promotion of Rovinj's dialect, old crafts, folklore and music heritage, as well as further organization and support of art colonies, ateliers, and the development of the Town of Rovinj as "the town of artists". The Town of Rovinj needs to become one of the key strongholds of cultural and artistic life, image, and development of culture and art in the area of the Istrian Region. Of course, the development and the change are not only in the interest and the obligation of the cultural sector, but also of all other town departments and activities.

Sport and recreation - need to be strongholds and promoters of healthy lifestyle and active fight against drugs, dissatisfaction, and apathy, closely related to year-round tourism. On one side, the objective is to stimulate the programme "Sports for Everybody", and to spread sport and recreation activities to all links of Rovinj's society. On the other hand, sport and recreation need to be in the function of tourism through sport and recreational zones Monvi'-Cuvi. Priority objective for the development of sport needs to be in function of including as high as possible number of children and young people, mass participation related to the needs and the development of top quality sport clubs and sportsmen. The construction of the new sports hall, the construction of the athletic polygon, and the construction of the new indoor swimming pool as well as the construction of playgrounds in the settlements are key strongholds of the future sport development of the town.

Development potentials of the town of Rovinj





- Camps
- Tourist zones
- Tourist-residential zones
- Settlements-construction area
- Port pools
- Business zones and quarries
- Aeroporti
- Growing site - aquaculture
- Interior business belt
- Waters-accumulations

- Agricultural land - especially valuable
- Agricultural land - valuable
- Agricultural land - other
- Woods-economy
- Woods-protective (against erosion)
- Woods- special intention (recreational)

8. Additional information

8.1.

How to prepare for the appearance before the Town of Rovinj regarding investments?

- Deliver a short description of the company (a company profile)
- Conditions and terms of investment with its brief description (Business plan or Pre-investment Study)
- Become familiar with the Law on Construction and the Law (www.nn.hr)
- Become familiar with the Law on Public Supply (www.nn.hr)
- Become familiar with the zoning preconditions in the Town of Rovinj
- Choose a legal representative and a financial counsellor (accountant)
- Start negotiations with all interested parties
- Establish a company in the Republic of Croatia, the Town of Rovinj
- Participate in the public contest and fulfil the necessary conditions
- Launch the project elaboration and the investments



Other useful links for the preparations for the investment in the Republic of Croatia

- www.hgk.hr** Pages of the Croatian Economy Chamber, How to start business in Croatia?
- www.hfp.hr** Pages of the Croatian Privatisation Fund, Where to invest in Croatia?
- www.croatia.hr** Pages of the Croatian Tourist Community, basic information about tourism in Croatia
- www.mfin.hr** Pages of the Ministry of Finance, detailed information about the trends in the economy of the Republic of Croatia with an explanations about the tax laws and customs regulations
- www.hnb.hr** Pages of the Croatian National Bank, detailed information about the monetary policy of the Republic of Croatia with several useful links about economy
- www.rovinj.hr** Pages of the Town of Rovinj, all additional and detailed information about the town economy and the ways of investing into the Town of Rovinj
- www.ida.hr** Istrian Development Agency, information about business loans, counselling of foreign investors, counselling about investment in the broader area of the Istrian County, information about small business and other.
- www.mingo.hr** Pages of the Ministry of economy, labour and entrepreneurship
- www.hitro.hr** Service of the Government of Republic of Croatia intended for quick communication of citizens and business subjects with the state administration.
HITRO.HR will enable the citizens and entrepreneurs to have quicker, simpler access to information and services in one location.

Biggest awards to the town of Rovinj in the last decade

Turistički cvijet (Tourist Flower), 3 place in the category “best large tourist centre”, 2005
Plavi cvijet (Blue Flower) with golden sign for 2002, the best arranged coastal town in Croatia
Blue Flower with silver sign for 2004, the best arranged coastal town in Croatia
Turistički cvijet (Tourist Flower) 2002, for traffic infrastructure
Tourist Flower 2004, for traffic infrastructure
Vijenac gradova (The Wreath of Towns) - waste treatment and environmental protection, 2002
Tomson, Rovinj top destination 1999
Delfino Blu (Blue Dolphin) 1996, for the arrangement of the town



Fraternal towns - Leonberg, Camaiore, Adria





Business bank - IKB Umag d.d.
Insurance company - Croatia, Allianz and Aurum
Bank account
Matriculation number 0445584
Web pages: www.rovinj.hr
E-mail: name.surname@rovinj.hr



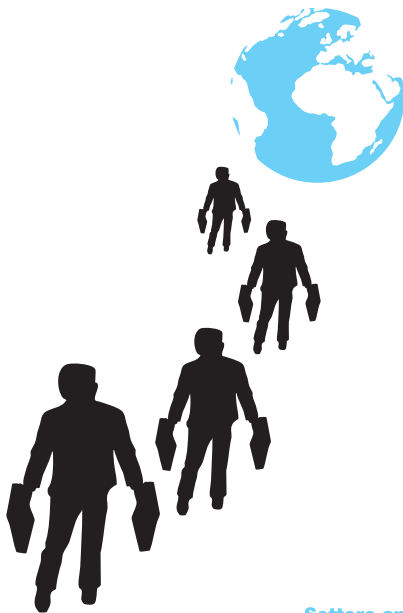
autor/autore/author
marko pallaga

suradnik/collaboratore/collaborator
iva vuljan
galena grohovac

dizajn/design
www.**peternel**.info

tisak/stampa/print
MPS Pula

prijevod/traduzione/translation
Atinianum, Vodnjan



INFORMACIJE informazioni / information

Kontakt
contatti/contacts
Iva Vuljan, Valerio Drandić

t: 00385 52 805 202
f: 00385 52 805 224

E-mail
iva.vuljan@rovinj.hr
valerio.drandić@rovinj.hr

Grad Rovinj
Citta di Rovigno / The Town of Rovinj

Trg - Piazza Matteotti 2
52210 Rovinj - Rovigno
t: 00385 52 805 200
CROATIA
www.rovinj.hr

besplatni info telefon
numero verde/toll free number

0800 200 034

01.12.2005.

Odsjek za razvoj i gospodarstvo
Settore amministrativo per lo sviluppo e l'economia/
development and economy department